

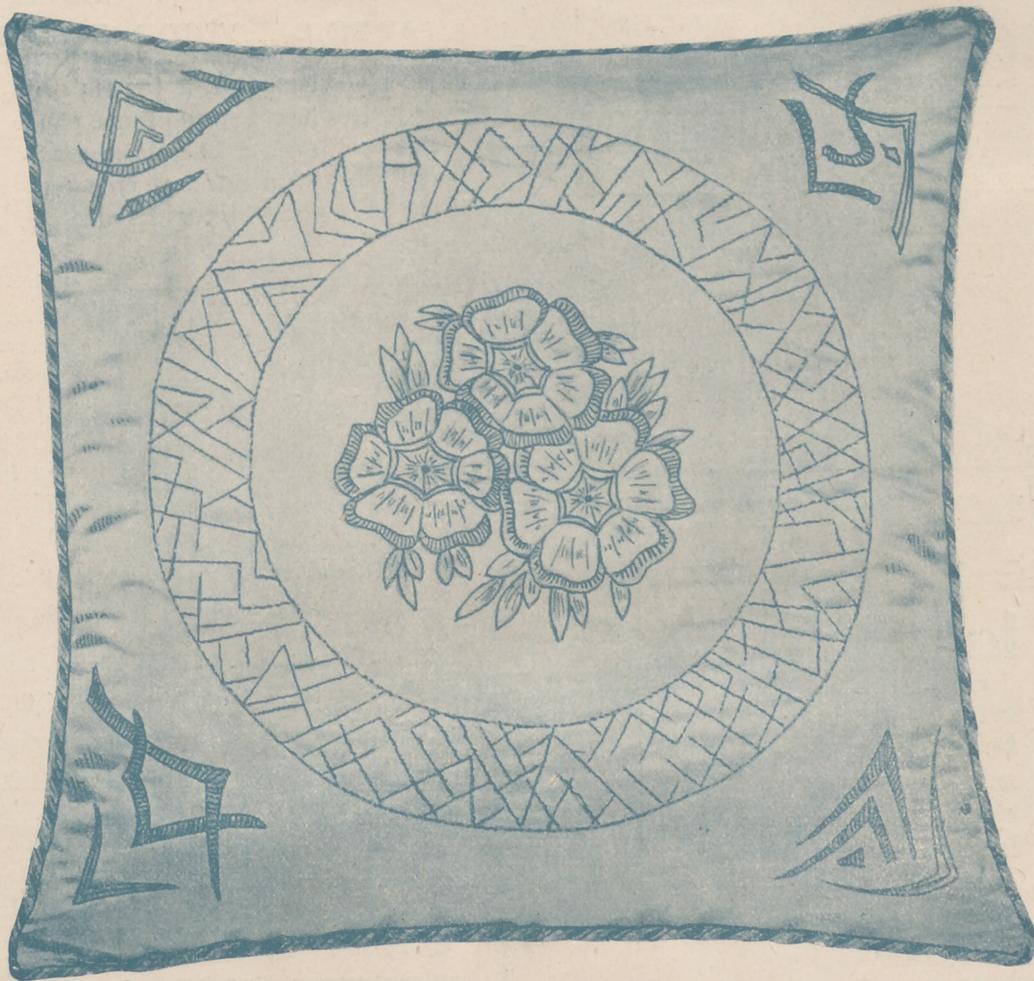
LA MUJER  
EN SU CASA



labores ~ modas ~ trabajos artísticos

Año XXX.-N.º 354

Junio 1931



GRAN ALMOHADON

ARTÍCULOS ESPECIALES  
DE  
ALGODÓN, LINO Y SEDA  
PARA LABORES DE SEÑORA



ALGODONES PARA BORDAR D.M.C., ALGODONES PERLÉS . . . . D.M.C.  
ALGODONES PARA COSER D.M.C., ALGODONES PARA MEDIAS D.M.C.  
ALGODONES PARA ZURCIR D.M.C., ALGODONES PARA CROCHET D.M.C.  
SEDA PARA BORDAR . . . D.M.C., HILOS DE LINO . . . . . D.M.C.  
SEDA ARTIFICIAL . . . D.M.C., TRENCILLAS . . . . . D.M.C.

DOLLFUS-MIEG & C<sup>IE</sup>, SOC. AN.  
MULHOUSE - BELFORT - PARIS

Los hilos y trencillas D.M.C pueden adquirirse en todas las tiendas de mercería y de labores de señora.

Una belleza  
que dura toda  
la vida...

este es el privilegio de las mujeres para quienes el uso de la Crema, de los Polvos y del Jabón Simon es un cotidiano rejuvenecimiento.

CRÈME  
SIMON

Jarabe *Primera Dentición*  
Delabarre



SIN  
NARCÓTICO



CALMANTE  
INFALIBLE

FACILITA la salida de los dientes,  
PREVIENE Ó HACE DESAPARECER  
los sufrimientos y todos los accidentes de la primera dentición.

Exigir el nombre Delabarre

Establecimientos FUMOUBE, 78, Fg St-Denis, Paris

L'ARTISAN PRATIQUE

Revista mensual que enseña a todos el  
ARTE DE DECORAR SU HOGAR

Venta de Accesorios.

Cursos y lecciones.

4, Cité Chaptal, París (9<sup>e</sup>)

Precios de Suscripción:

FRANCIA	EXTRANJERO
Un año . . . . . 55 francos.	Un año . . . . . 69,50 francos.
Seis meses . . . . . 30,50	Seis meses . . . . . 37,50
Un n.º suelto, 6,10 frs., franco	Un n.º suelto, 6,90 frs., franco.
Certificado: frs. 0,60 por número.	Certificado: frs. 1,50 por número.

Precio del Catálogo: { Francia: 2,50 francos, franco.  
Extranjero: 3,75

Las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir esta Revista en la

Librería BAILLY-BAILLIERE

Plaza Santa Ana, 11.-MADRID

Hermoso Pecho

desarrollo, firmeza y reconstitución de los Pechos  
CON LAS

Pilules Orientales

Bienhechoras y reconstituyentes, universalmente empleadas por las Señoras y las jovencitas que desean obtener, recobrar o conservar un pecho hermoso. Desaperecen los hoyos en las carnes. Belleza, y firmeza del pecho Tratamiento inofensivo a la salud, se sigue fácil y discretamente. Resultados duraderos. Evitense las imitaciones.

J. RATIÉ, Farmacéutico, 45, rue de l'Échiquier, Paris. El frasco con folleto, 9 pesetas. Deposito General para España RAMON SALA, Calle Paris 17A, Barcelona. — Venta en Madrid: Farmacias GAYOSO y BORRELL. — Barcelona: SEGALA, Vicente FERRER, Farmacia CRUZ, PUJOL y COLLELL, ALSINA. — Bilbao: BARANDIARAN. — Valencia: GAMIR, GOROSTEGUI. — Sevilla: Angel FERRÉS, Farmacia del GLOBO. — Zaragoza: RIVED y CHOLIZ. — Cartagena: ALVAREZ Hermanos. — Oviedo: Droguería CENAL. — Murcia: CENTRO FARMACEUTICO. — Albacete: MATARREDONA. — Santander: Perez del MOLINO. — Y principales farmacias.



# LA ALIANZA

TEJIDOS - MUEBLES - SASTRERÍA - ZAPATERÍA

FACILIDADES PARA EL PAGO

PRECIADOS, 11

MADRID

## La Auxiliadora

TALLER DE BORDADOS  
Puebla, 16. - Madrid

Garantizando los trabajos, se encarga de toda clase de labores

Especialidad en equi- Bordados Heráldicos,  
pos para Novia en metal y colores

Todo sin competencia de precios

**PARA ADELGAZAR**  
EL MEJOR REMEDIO  
**DELGADOSE**

No perjudica a la salud, sin yodo ni derivados de yodo ni thyroidina.

Venta en todas las farmacias al precio de 8 pesetas frasco y en el Laboratorio «PE SQUI». Por correo 8,50. Alameda, 17. SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa, España)



## Otro Kilo menos!



Gracias a las  
**Tabletas Kissinga**  
para Adelgazar

En todas las farmacias

## NUEVOS ÁLBUMES PUBLICADOS COLECCIÓN RECKO

ÁLBUMES DE PUNTO DE CRUZ EN COLOR

1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> Serie

Contiene 20 y 22 páginas, respectivamente, cenefas, esquinas, frutas, animales, paisajes, figuras, diversos objetos, motivos, etc.

Precio de cada serie: 4,25 pesetas.

PUNTO DE CRUZ (NUEVOS DIBUJOS)

5.<sup>a</sup> Serie

Álbum con 16 láminas en colores compuestas de cenefas, fondos, motivos sueltos y asuntos diversos de nuevo estilo, escenas deportivas y musicales, paisajes y animales y asuntos inspirados en la Caperucita Roja y en 4 fábulas de La Fontaine.

Precio: 2,25 pesetas.

ÁLBUMES PUBLICADOS DE LA MISMA COLECCION

PUNTO DE CRUZ (NUEVOS DIBUJOS)

1.<sup>a</sup> Serie.—Contiene 24 páginas en color con fondos, cenefas y motivos diversos para bordar a punto de cruz. 1,10 pesetas.

2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> Serie.—Contiene 20 páginas en colores con grecas, fondos y diversos dibujos para bordados a punto de cruz. 1,65 pesetas cada serie.

4.<sup>a</sup> Serie.—Álbum con 20 páginas en colores con fondos, grecas y motivos diversos para bordar a punto de cruz. 2,20 pesetas.

Envío de 1 a 3 álbumes, 0,50.

# Muchos manjares

como salsas, sopas, guisos de carne, de arroz, de pastas etc. necesitan un rico caldo para su preparación. Este se obtiene pronto y de manera económica en un momento con



## PELO O VELLO

desaparece hasta la raíz sin molestia, usando los productos premiados en París, Roma, Amberes y Londres.

### Depilatorio Borrell

Polvo inodoro. — 3'50 pesetas.

### Agua Damil

Líquido incoloro y perfumado — Precio: 8 pesetas.

En Madrid: BORRELL. — Puerta del Sol, 5



En Perfumerías,  
o A. Borrell,  
Conde Asalto, 52  
(Farmacia)  
BARCELONA

## ACADEMIA DE BAILES DE SOCIEDAD

Príncipe, 16 - MADRID - Teléf. 19941

CLASES PARTICULARES  
CLASES GENERALES

★

UNICA ACADEMIA EN MADRID CON SALON  
CAPAZ PARA 50 PAREJAS

★

Para informes, dirigirse al

Director: D. JORGE HAY  
Profesor del Hotel Palace, Madrid



# GEMELAS

NOVELA POR

M. MARYAN

**4 pesetas (por correo, 4,50)**

Casa Editorial BAILLY-BAILLIERE, S. A., Apartado 58.-MADRID

**Persil**  
CONSERVA  
EL BRILLO  
DE LA SEDA

ROBOTE M. MOSSÉ

ALARGA LA  
DURACIÓN  
DE LA ROPA

Ya no es penoso el lavado como con los antiguos métodos

que no solo eran laboriosos sino que producían un desgaste rápido de la ropa aunque esto no se notaba inmediatamente debido a la costumbre de nuestras abuelas de usar tejidos mas gruesos.

Hoy todo ha cambiado: la ropa que se lleva es fina y delicada y no podría resistir por mucho tiempo un tratamiento rudo. Además, la mujer moderna sabe aprovechar las ventajas que ofrecen los progresos de la ciencia y no se fatiga inutilmente.

Para lavar tanto ropa fina como corriente, se utiliza hoy día el PERSIL, que es un super-jabón a base de oxígeno. Se disuelve en agua fría y quita la suciedad sin atacar ni las más finas fibras de los tejidos, pues no contiene cloro ni otras materias nocivas. Proporciona a la ropa un agradable olor de limpieza y es económico. Cada paquete lleva la indicación para su uso.

De venta en todos los establecimientos del ramo



NO QUEMA

USO SENCILLO

SE DISUELVE EN AGUA FRÍA

ES PULCRO

NO CORRE LOS COLORES

NO ENCOGE



# HILOS Y ALGODONES PARA LABORES DE SENORAS

ALGODON PARA  
BORDAR  
MARCA "CRUZ"



ALGODON BRILLANTE  
D'ALGER  
MARCA "CRUZ"



**COLORES SOLIDOS**

MUESTRARIO

DE 300 COLORES



ALGODON PERLE

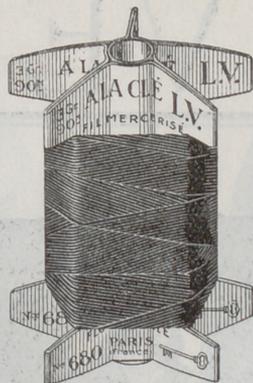
MARCA "CRUZ"

## HILOS PARA MERCERIA MARCAS **J.T.P.F.** Y **L.V.**

J. THIRIEZ PÈRE & FILS  
LILLE - PARIS



SIMILI SEDA  
MARCA "L'AVE"



SIMILI SEDA  
EN TORNIQUETES  
"L.V."



HILOS PARA COSER  
MARCA  
"CABEZA DE CABALLO"



SIMILI SEDA  
MARCA "L.V."



ALGODONES PARA ZURCIR  
MARCA "PLUMA"

**HILATURAS FRANCESAS**  
AUSIAS MARCH, 48 (Chafan Bailen) BARCELONA

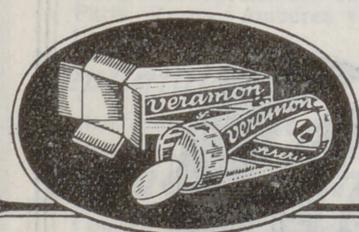
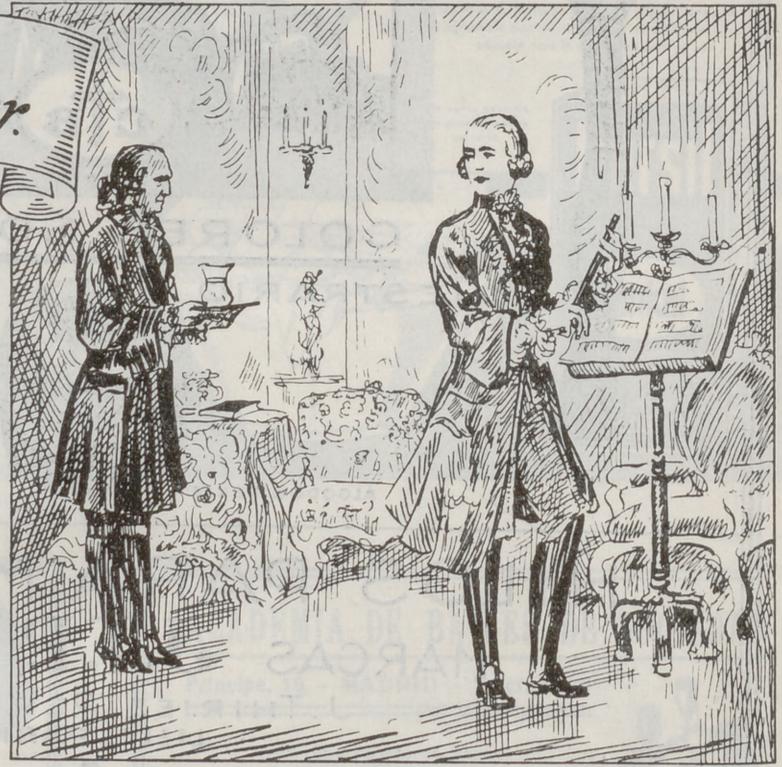
Paris  
 Date de 1849  
**PUREZA DEL CUTIS**  
 — LAIT ANTÉPÉLIQUE —  
**LA LECHE ANTEFÉLICA**  
 ó Leche Candès  
 pura ó mezclada con agua, disipa  
 PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA  
 SARPULLIDOS, TEZ BARROSA  
 ARRUGAS PRECOCES  
 EFLORESCENCIAS  
 ROJECES.  
 Pone y conserva el cutis limpio y terso  
 Casa CANDES  
 B<sup>o</sup> St-Denis, 16

COCHES DE NIÑOS  
**DUCAR**  
 PEDID CATALOGO A  
**ALMACENES RODRIGUEZ**  
 GRAN VIA — MADRID



*Soplar y sorber  
no puede junto ser.*

Si no pueden lograrse cosas antitéticas, ¿ como quiere eliminar el dolor de cabeza y de muelas no siendo con el auxilio del **Veramon** capaz de resolver las mayores incompatibilidades? — Su eficacia contra las neuralgias, jaquecas y las molestias propias de la mujer, asombra a los más incrédulos. Su incomparable efecto antidoloroso y su absoluta inocuidad parecerían increíbles, de no obedecer a nuevas leyes farmacológicas.



*Tubos de  
10 y 20 tabl.*

# VERAMON

**Fuera canas.**  
**Brillantina India** (Sin grasa) Gran invento  
 Sin teñir ni arrancarlas



Unico artículo que **sin teñir** hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo, o hace que no salgan si se empieza a usar antes de tenerlas, proporcionándole el jugo necesario, sin el cual pierde su color. Compuesto de raíces y hierbas indias aromáticas. Inofensivo. Garantizado. Conserva muy bien el rizado natural o artificial del cabello. Premiado en la Exposición de higiene. Exíjase en la etiqueta la figura de la india. **Marca registrada.** Precio en España, 5 pesetas frasco, en Perfumerías y Droguerías. Por mayor **José Barreira**. Calle de Muñoz Torrero, 6. **Madrid**, y en los principales almacenes.



REVISTA MENSUAL

DE

LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTÍSTICOS, ETC.

Casa Editorial Bailly-Bailliére, S. A. - Núñez de Balboa, 21. - Apartado 56, Madrid.

Labor empezada núm. 354

## CUBREHUEVERAS

*Accesorios que acompañan a la labor empezada para las suscriptoras de la cuarta edición. Paño rosa y rojo, dibujado. Lanas y moulines para el bordado. Precio de esta labor, 3 pesetas. Envío, 0,50.*

LAS figuras de animales, confeccionados con paños de colores, están de última moda para cubrehueveras, cubreteteras, asas de cafetera o tetera, etc. Teniendo esto en cuenta se ha elegido para labor empezada de este mes de junio dos lindísi-

bordar con puntadas lanzadas todas las líneas dibujadas en el paño y que figuran las plumas, empleando en ellas lana negra. Después se bordará el ojo haciendo en el centro un bodoque encarnado.

Cuando el bordado está terminado en los cuatro



mas cabezas de gallo que se emplean para cubrir las hueveras.

Como hay que hacer una funda que sea exactamente igual por los dos lados, se envían cuatro cabezas que, unidas dos a dos, forman las dos labores tal como se ven en el grabado.

Estas cubrehueveras se hacen con paños que no se deshilachen, porque uno a otro van unidos sin remeter nada el tejido.

Para esta labor lo primero que hay que hacer es

lados se recortan éstos por el borde del dibujo y se cosen dos a dos, colocando en su sitio los dos trozos encarnados de la cresta del animal.

Para que se vea cómo se cose el paño con puntadas menudas y escondidas, se da en un extremo de la labor un trocito cosido y que sólo sirve como muestra.

Este cosido de los cuatro lados de los gallos se hace con mouline salmón claro.

Por la parte de abajo se rematan las dos cubrehueveras con un picadito menudo.

# VARIAS LABORES

**T**apete para jardín (figura 1). El dibujo se pasa sobre un trozo de tela crema y el bordado se hace con algodones lavables de colores.

Los frescos colores que se emplean para el bordado forman un

Para perfilar los pétalos de las flores se toman todas las hebras de algodón y se hace con ellas punto de Bolonia sujeto con una hebra del mismo color.

Para hacer el punto de Bolonia se tiende el algodón sobre el tejido y

En el centro de las flores grandes se hace un círculo de punto de nudo con rosa claro, y el centro de las flores pequeñas se forma con un círculo hecho al pasado con rosa oscuro.

Alrededor de la flor del centro

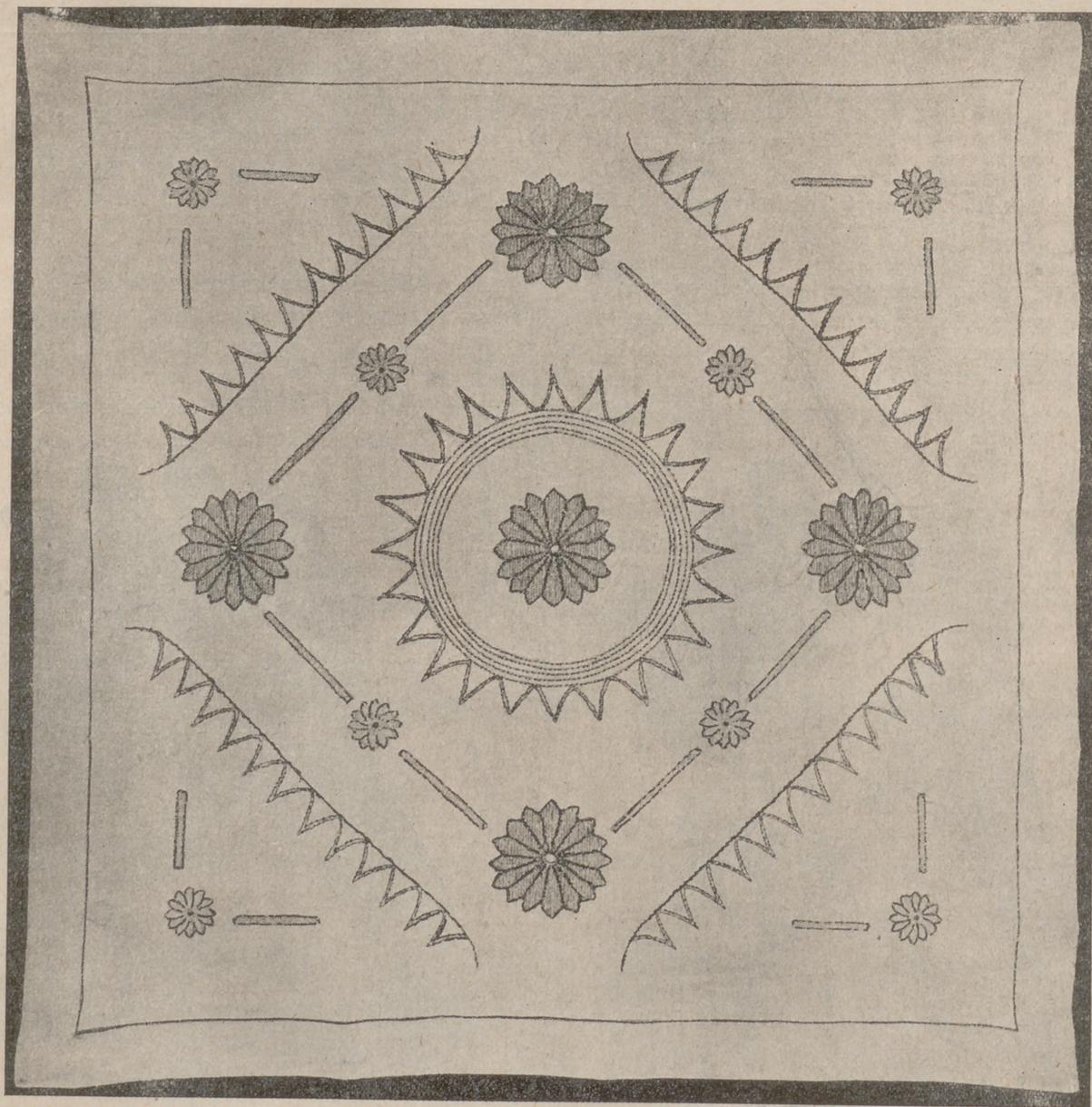


FIG. 1.—TAPETE PARA JARDÍN.—Hoja de dibujos núm. 1.—Preparado, 26 ptas. Envío, 0,50.

conjunto verdaderamente armonioso.

Vamos ahora a detallar la colocación del colorido. Para las rosas se eligen dos tonos de algodón rosa viejo. El tono claro se emplea para las flores pequeñas y el tono oscuro para las más grandes.

se sujeta con puntadas transversales que se hacen cada tres o cuatro milímetros; para que el punto quede ahuecado se afloja un poco con la aguja.

El centro de los pétalos se cubre con puntadas lanzadas hechas con dos hebras de algodón.

hay cinco circunferencias hechas a punto de Bolonia con azul porcelana, y fuera de ellas motivos bordados al mismo punto con amarillo claro.

Las líneas colocadas entre las flores se bordan a punto de tallo y puntadas lanzadas con azul por-

**ALGODON de BORDAR BRILLANTE C. B. Marca "CRUZ" Cartier-Bresson, COLORES SOLIDOS**

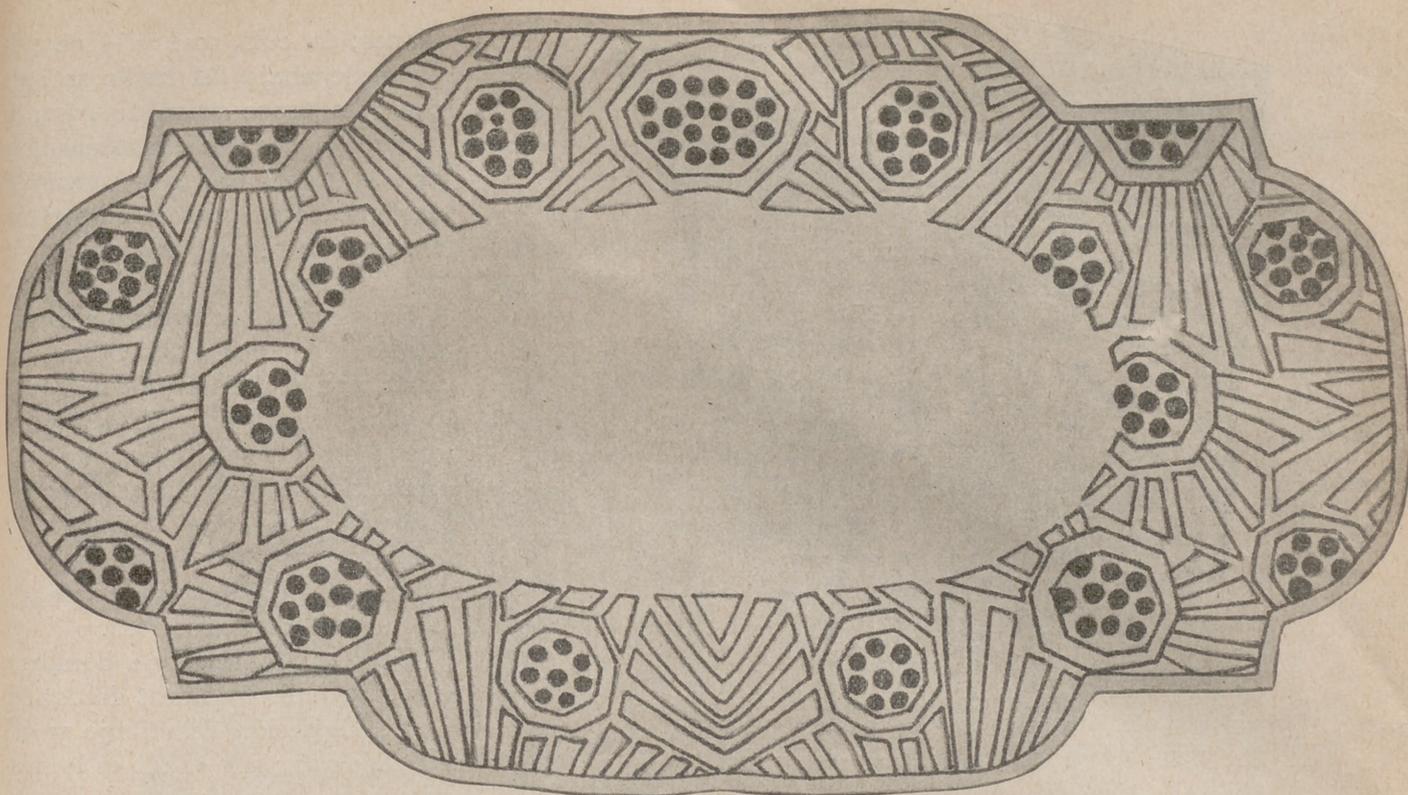


FIG. 2.—CAMINO DE MESA.—Hoja de dibujos núm. 2.—Preparado y algodones para el bordado, 23 ptas. Envío, 0,50.

celana, y los motivos que cortan los ángulos se hacen a punto de Bolonia con amarillo claro.

El tapete se remata con un jaretón que mide dos centímetros y medio sujeto a punto de Bolonia con azul porcelana.

Mide el tapete, terminado, 95 centímetros de lado.

Camino de mesa (figura 2).—

Adornado con dibujo moderno, forma un lindo conjunto a propósito para un interior rústico.

Es de tela cruda y mide un metro de largo por 55 centímetros de ancho.

Las flores modernas se perfilan a punto de tallo con dos tonos amarillo oro, haciendo dos líneas muy juntas una al lado de la otra. En el interior se hacen bodeques al

pasado plano con amarillo naranja.

Las líneas que simulan las hojas se hacen con dos líneas de punto de tallo, como las flores, empleando en ellas algodón azul fuerte.

El adorno se limita con una línea hecha con azul.

Los bordes del camino se rematan con dobladillo haciendo las puntadas muy menudas.



FIG. 3.—TIRA PARA MUEBLE.—Muaré dibujado, empezado y sedas para el bordado, 24 ptas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, mitad, 4,50 ptas. Envío, 0,50.

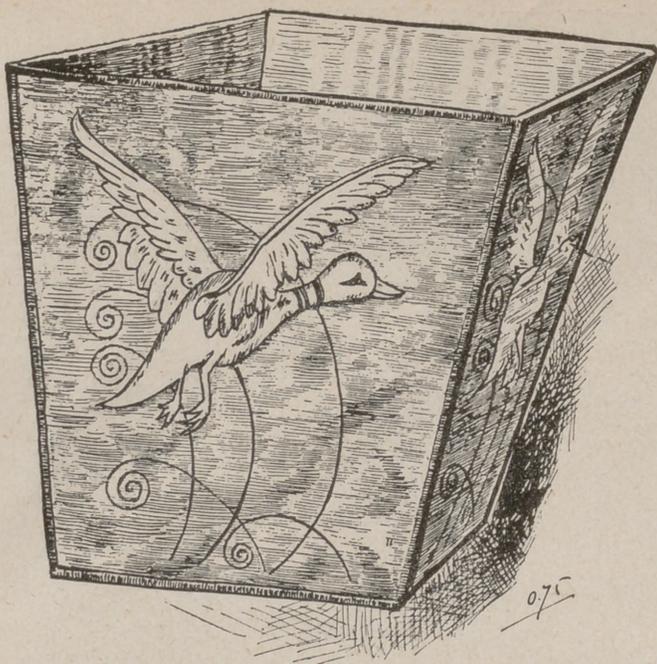


FIG. 4.—CESTO PARA PAPELES.—Hoja de dibujos núm. 3.—Muaré dibujado, empezado, taffetas para las aplicaciones, sedas para el bordado y muaré para el forro, 36 ptas. Envío, 0,50.

**Tira para mueble** (figura 3).—Esta tira, de muaré azul, es a propósito para colocarla en el respaldo de un mueble o para tapete moderno.

Las flores tienen los pétalos bordados al pasado con amarillo oro en tono medio y perfiladas con amarillo oro en tono oscuro. El centro de las flores se borda con negro a los mismos puntos que los pétalos.

Los tallos y las hojas se bordan a punto de Bolonia con dos tonos de seda verde. Las hojas se somborean con puntadas lanzadas, que se hacen con verde.

Cuando se termina el bordado se forra la labor con satén o seda en tono amarillo oro.

Mide 90 centímetros de largo por 40 de ancho.

**Cesto para papeles** (figura 4).—Se compone de cuatro "panneaux" regulares de muaré azul adornado con pájaros aplicados con blanco.

El dibujo completo se pasa sobre el muaré y solamente el dibujo del pájaro sobre el taffetas blanco.

Los pájaros se recortan después de sujetos al fondo y después se borda el contorno al pasado vacío. El bordado se hace con seda. La parte de encima del cuerpo es

blanco; la cola rosa y blanco; la parte de abajo del cuello se hace con tres tonos color de rosa; la cabeza se hace con rosa, amarillo y blanco. Las líneas que rodean el cuello se hacen con amarillo claro; el pico, amarillo obscuro, y el ojo, rosa y negro.

Las plumas que forman el borde de las alas se bordan al pasado vacío, con azul claro y blanco, rosa y blanco, amarillo y blanco, colocando estos tonos alternando.

Las plumas pequeñas están sencillamente bordadas a punto de tallo con seda blanca y rosa.

Las patas se bordan al pasado plano con tres tonos rosa.

Ya no falta más que bordar a punto de tallo las líneas del fondo.

La colocación del dibujo y del colorido para el bordado es lo mismo en los cuatro lados.



FIG. 5.—DETALLE DEL BORDADO DEL CESTO DE PAPELES FIG. 4.

Para ejecutar este trabajo se necesita un trozo de muaré de un metro 30 de largo por 40 centímetros de ancho.

Cada "panneau" debe medir 27 centímetros de ancho por la parte de arriba, 19 por la base y 32 centímetros de alto.

lle el pájaro aplicado y el pasado vacío que, como acabo de decir en la explicación, perfila todos los contornos del pájaro en los colores ya indicados.

**Fondo de encaje bretón** (figura 6). Este modelo se presenta en su

la ventaja de dejar el tul muy limpio, porque pasando el dibujo sobre el mismo tul deja siempre algunos trazos, lo que exige después una limpieza del tejido.

Cuando el tul está preparado se ejecuta el bordado con algodón blanco brillante.



FIG. 6.—FONDO DE ENCAJE BRETÓN.—Preparado, 5,50 ptas. Envío, 0,50.

Se arma sobre cartones fuertes, se forra con muaré sin bordar y los bordes se disimulan con galones de oro.

**Detalle del bordado del cesto de Papeles fig. 4** (figura 5).—Este grabado sólo se presenta como lección práctica para que se vea con deta-

tamaño natural y así os damos todas las facilidades para sacar el dibujo, que podéis ejecutar por transparencia colocando el tul sobre el papel dibujado, o pasar el dibujo sobre el tul.

Podéis también pasar el dibujo sobre papel tela hilvanando el tul sobre ella. Este procedimiento tiene

Con una sola hebra de algodón se perfilan los pétalos de los lirios y las hojas; después se hacen más puntadas sobre el hilván para que los perfiles queden con algún relieve.

Hojas y pétalos se cubren después con punto de repaso pasando hilos por cada línea de puntos,

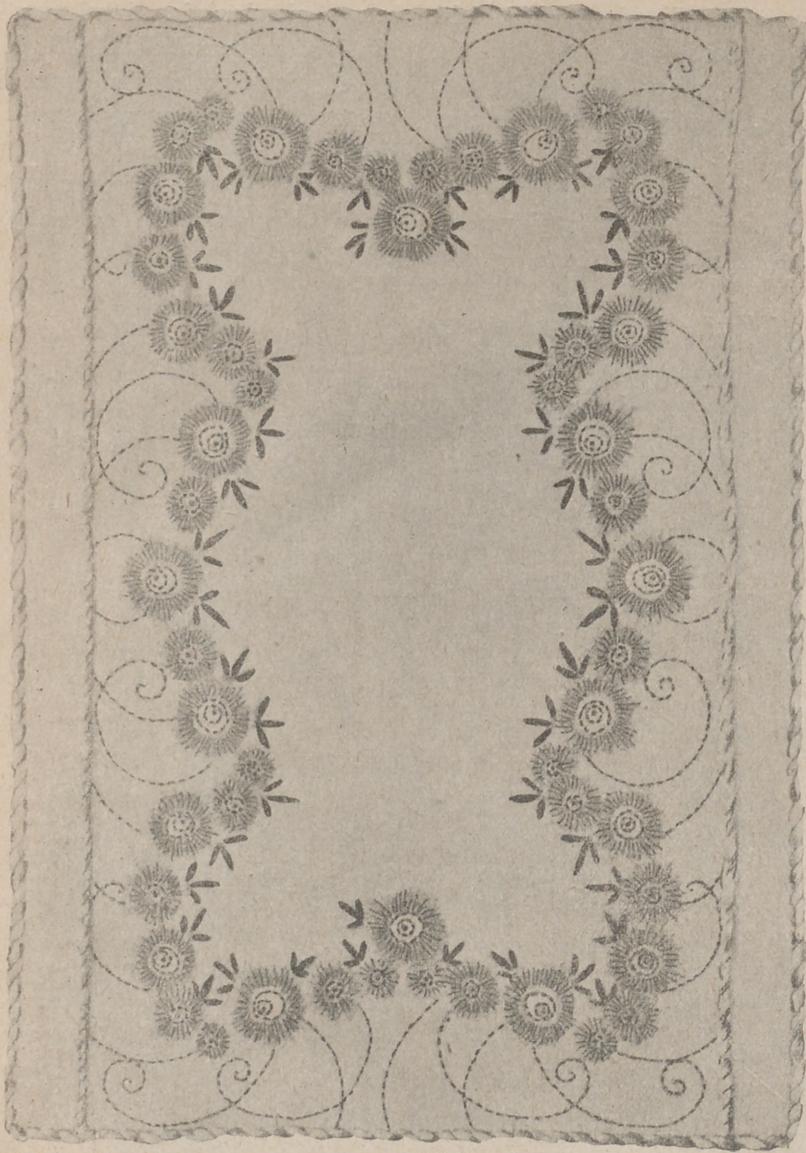


FIG. 7.—CUBRECUNA.—Hoja de dibujos núm. 4.—Franela dibujada, empezado, sedas y lanas para el bordado, 36 ptas. Envío, 0,50.

haciendo los puntos encontrados en cada línea.

El trabajo es muy sencillo y el efecto es muy delicado. Sólo queda hacer el centro de las flores, en las que encontramos motivos bordados a realce, como para el bordado en blanco; para ello hay que rellenar estos motivos y después bordarlos. Los dos motivos bordados están unidos por una línea de cordoncillo, y el centro, adornado con un semillero de nudos.

Este fondo, rematado con ondas, está limitado por un ligero piquillo sujeto al tul y rematado por el revés por un ligero dobladillo.

**Cubrecuna** (figura 7).—Es de franela de lana blanca. Margaritas bordadas a punto de bucle con

lana rosa pálido en distintos tamaños forman un lindo conjunto, colocadas en forma de greca. En el centro de las flores se hacen nudos con seda rosa en un tono más fuerte que el de lana.

Con la misma seda que los centros de las flores se hacen las hojas a punto de bucle, y con la misma seda, los tallos con puntadas menudas.

Se adorna, además, el cubrecuna con cordones de lana blanca y seda rosa de dos gruesos distintos, más fino el de dentro que el de los bordes.

Mide el cubrecuna 70 centímetros por 40.

Se forra con seda color de rosa. Entre el forro y la cubierta puede ponerse una capa de huata.

**Bolsa para la labor** (figura 8).—Para que haya donde elegir presente en esta página dos labores a propósito para que las ejecuten las niñas pequeñas en las que los personajes son ratas primorosas, que nos dan en la bolsa un ejemplo de laboriosidad.

Este modelo es tela crema bordado en color empleando punto de tallo. El asunto de la composición es, divertido y gracioso; es una distracción para una niña ponerle en relieve con un sencillo punto de tallo y algunas puntadas lanzadas.

Para perfilar el cuerpo de la rata se emplea algodón gris, cogiendo tres hebras para dar mucho relieve al contorno. El ojo se hace con un nudo gris rodeado de una línea negra. Los bigotes y las uñas se hacen con dos hebras de algodón negro.

El ovillo y el pelotón de lana se hacen a punto de tallo con amarillo oro, y la rueda, con madera claro y oscuro. El banco y el resto del dibujo, con estos mismos colores.

Después de planchar cuidadosamente el bordado terminado se hace la costura interior de la bolsa, redondeando los ángulos; se forra en seguida con rojo y se cosen unas anillas para el cordón rojo.

**Almohadón rústico** (figura 9).—Son muy lindos estos almohadones rústicos adornados con asunto sencillo y que se colocan principalmente en el cuarto de los niños.

Para este modelo se emplea un trozo de tela cruda de 50 centímetros por 40, sobre la que se pasará el dibujo de la hoja.

Para los ratoncillos se necesita, naturalmente, algodón gris, del que emplearéis dos tonos: uno, gris claro, y otro, gris oscuro. Los contornos se perfilan a punto de Bolognia, cogiendo todas las hebras de algodón para la línea en relieve, y una sola hebra para las puntadas transversales. Las uñas y los bigotes son negros; las primeras se forman con dos puntadas lanzadas; los bigotes se hacen a punto de



FIG. 8.—BOLSA PARA LA LABOR.—Hoja de dibujos núm. 5.—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 11,50 ptas. Envío, 0,50.

tallo con dos hebras de algodón. Los ojos se hacen con un nudo negro rodeado de una línea hecha a punto de tallo, gris.

Pierrot está vestido de azul porcelana en dos tonos; el más oscuro se emplea para el pantalón, y el claro, para la chaqueta. Todo el traje está perfilado a punto de Bolonia.

La gola y los zapatos se bordan a punto de Bolonia con blanco; los pompones de los zapatos se hacen con rosa vivo.

La cara y las manos se bordan a punto de tallo, con rosa carne.

El gorro se borda a punto de tallo con negro, y el pelo, con madera claro.

La trompeta se borda con amarillo oro. La tina se borda a punto de Bolonia con dos tonos color madera. Las florecillas se hacen a punto de tallo con encarnado, y las hojas y los tallos, con verde, en dos tonos.

Este almohadón rústico se forra con satén azul o de otro color y se remata con cordón azul en uno de los tonos del traje de pierrot.

#### EXPLICACION DE LA LABOR PRESENTADA EN LA PORTADA

##### Gran almohadón.

Este lindo almohadón es de gran delicadeza en el colorido y de gran efecto decorativo.

Para su ejecución se necesita un cuadro de raso gris de 55 centímetros de lado.

En el centro del almohadón hay tres flores, para las que se emplean dos tonos de seda rosa viejo. Con el tono claro se perfila el borde de los pétalos por medio de dos líneas hechas a punto de tallo. Entre las dos líneas se hacen puntadas lanzadas muy regulares con una hebra de la misma seda.

Con el tono oscuro se borda, a punto de tallo, el motivo que adorna el centro de las flores y las líneas

que sombrean el interior de los pétalos. Unas, se hacen a punto de tallo; otras, con una sola puntada lanzada.

El centro de la flor está marcado por un bodoque bordado al pasado plano con amarillo, rodeado de puntadas lanzadas hechas con el mismo color.

Para las hojas hacen falta dos tonos de seda verde. Todas se perfilan a punto de tallo y en la base se hacen puntadas lanzadas. Unas hojas son verde medio, y otras, verde oscuro.

Alrededor del grupo de flores colocado en el centro del almohadón hay una corona formada por líneas bordadas a punto de tallo con seda negra, limitadas por dos circunferencias bordadas con verde y negro.

En fin: los ángulos del almohadón están adornados con motivos modernos bordados a punto de Bolonia y sombreados a puntadas lanzadas. Unos motivos se bordan con seda amarilla, y otros, con malva.

El almohadón, terminado, se forra con raso color de rosa y se remata con cordón de seda fantasía.

Mide, terminado, 50 cm. de lado.

Raso dibujado, empezado y sedas para el bordado, 24 ptas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, 5 ptas. Envío, 0,50.



FIG. 9.—ALMOHADÓN RÚSTICO.—Hoja de dibujos núm. 6.—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 11 ptas. Envío, 0,50.

# MANTELERÍAS Y JUEGOS DE CAMA

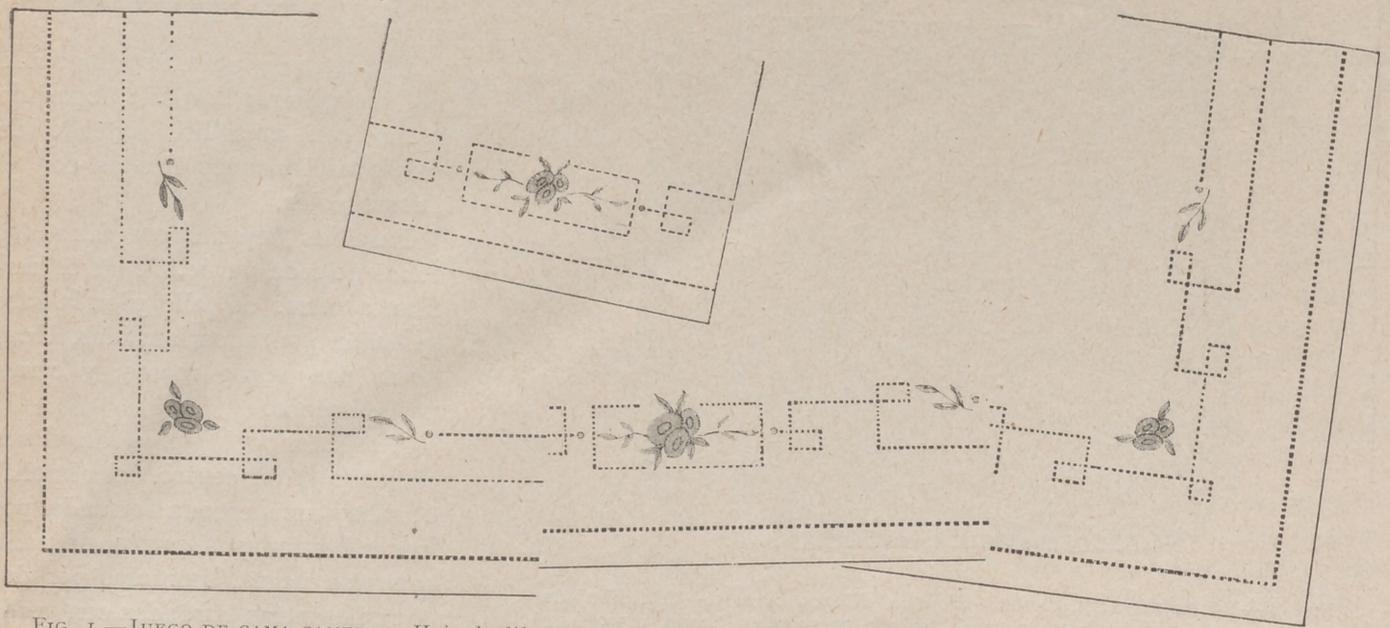


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA CAMERA.—Hoja de dibujos núm. 7.—Sábana, 2 m. 75 por 1 m. 60; un almohadón de 1 m. 20, y un cuadrante de 55 cm. Preparado, 105 ptas. Terminado, 139. Embalaje, 3 ptas. Dibujo en papel, mitad de la sábana, un lado del almohadón y el cuadrante, 9 ptas. Envío, 0,50.

**J**uego de cama camera (figura 1). La sábana de este juego de cama, que se ejecuta en tela de hilo, mide 2 m. 75 cm. de largo por 1 m. 60 de ancho.

La sábana está adornada con líneas que forman una greca, hechas a vainica doble. Completan este adorno un grupo de flores colocado en el centro del embozo, dos grupos más pequeños colocados en las esquinas y, alternando con ellos, ramas de tres hojas. Grupos de flores y ramas de hojas se aplican en tela color de rosa sobre la tela blanca de la sábana.

El jaretón que remata la sábana se hace a vainica doble.

El almohadón se adorna con un grupo de flores y con líneas a vainica haciendo juego con la sábana.

Mide 1 m. 20 cm. de largo.

El cuadrante se remata con jaretón y se adorna con un ramo de flores y hojas aplicadas en una de las esquinas, y en las otras tres, con líneas de vainica doble haciendo juego con las de la sábana.

Mide el cuadrante 55 cm. de lado.

**Mantelería para te "Cestos de frutas"** (figura 2).—La mantelería colocada en la parte de arriba está adornada con un enrejado forma-

do por líneas y motivos cuadrados y cestos de frutas.

El detalle del adorno, bordado casi por completo al pasado plano, se presenta en el mismo grabado.

Las líneas y los motivos cuadrados colocados entre ellas se bordan con algodón azul en dos tonos. Los cestos se bordan con marrón oscuro haciendo los contornos y las asas a punto de tallo y los frutos en sus colores naturales; es decir, moradas las uvas; verde la pera, y en su color, con la hoja verde, la naranja. El mantel mide 1 m. 50 centímetros de lado.

Las servilletas de te se adornan con líneas y cuadros bordados con azul en dos tonos y un cesto colocado en una de las esquinas, bordado en los mismos colores que los empleados para los cestos del mantel. Miden 20 cm. de lado.

**Mantelería para te adornada con aplicaciones** (figura 3).—La mantelería colocada en la parte de abajo, a la izquierda, está adornada con motivos aplicados con el centro formado por nudos y hojas aplicadas, de los que se presentan detalles en el mismo grabado.

Para las aplicaciones se emplea tela de hilo azul y oro, y para el

bordado, los mismos colores bordando con azul sobre el amarillo y con amarillo sobre el azul.

El mantel está adornado con una greca y con un centro que forma el camino de mesa.

Mide 1 m. 55 cm. de lado.

Las servilletas se adornan con un motivo redondo aplicado y bordado con los mismos colores que los del mantel y miden 20 cm. de lado.

Esta mantelería está rematada con tiras de tela azul.

**Mantelería rústica** (figura 4).—

Se ejecuta sobre tela de hilo grueso y está adornada con cordoncitos bordados sombreados con puntadas, colocados en los lados y formando el camino de mesa y con cuatro grandes motivos colocados en las cuatro esquinas.

En el mismo grabado encontramos los motivos de las esquinas en su tamaño natural, que, como en ellos se ve claramente, están bordados al pasado plano, punto de tallo y nudos. Para el bordado se combinan tres tonos encarnados de perlé grueso.

Mide 1 m. 50 cm. de lado.

Las servilletas, de 20 cm. de lado, se adornan con frutos haciendo juego con el mantel.

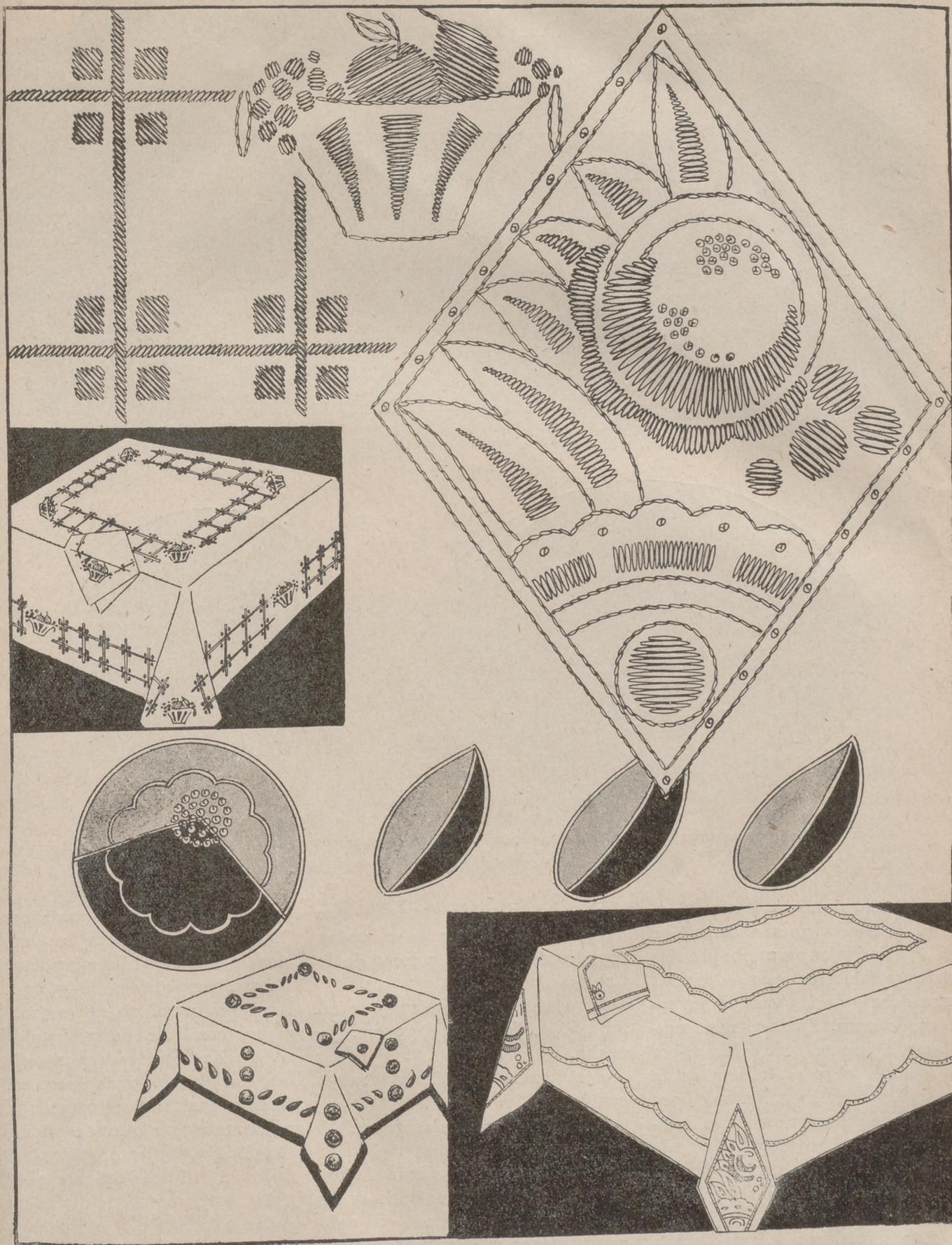


FIG. 2.—MANTELERÍA PARA TE "CESTOS DE FRUTAS".—Mantel, 1 m. 50 de lado, y seis servilletas de 20 cm. Preparada, 50 ptas. Terminada, 95. Envío, 2 ptas. Dibujo en papel, cuarta parte del mantel y una servilleta, 7 ptas. Envío, 0,50.

FIG. 3.—MANTELERÍA PARA TE ADORNADA CON APLICACIONES.—Mantel, 1 m. 50 de lado, y seis servilletas de 20 cm. Preparada, 58 ptas. Terminada, 115 ptas. Envío, 2 ptas. Dibujo en papel, cuarta parte del mantel y una servilleta, 6 ptas. Envío, 0,50.

FIG. 4.—MANTELERÍA RÚSTICA.—Mantel, 1 m. 50 de lado, y seis servilletas de 20 cm. de lado. Preparada, 58 ptas. Terminada, 90. Envío, 2 ptas. Dibujo en papel, cuarta parte del mantel y una servilleta, 5 ptas. Envío, 0,50.

# LABORES BORDADAS A MÁQUINA

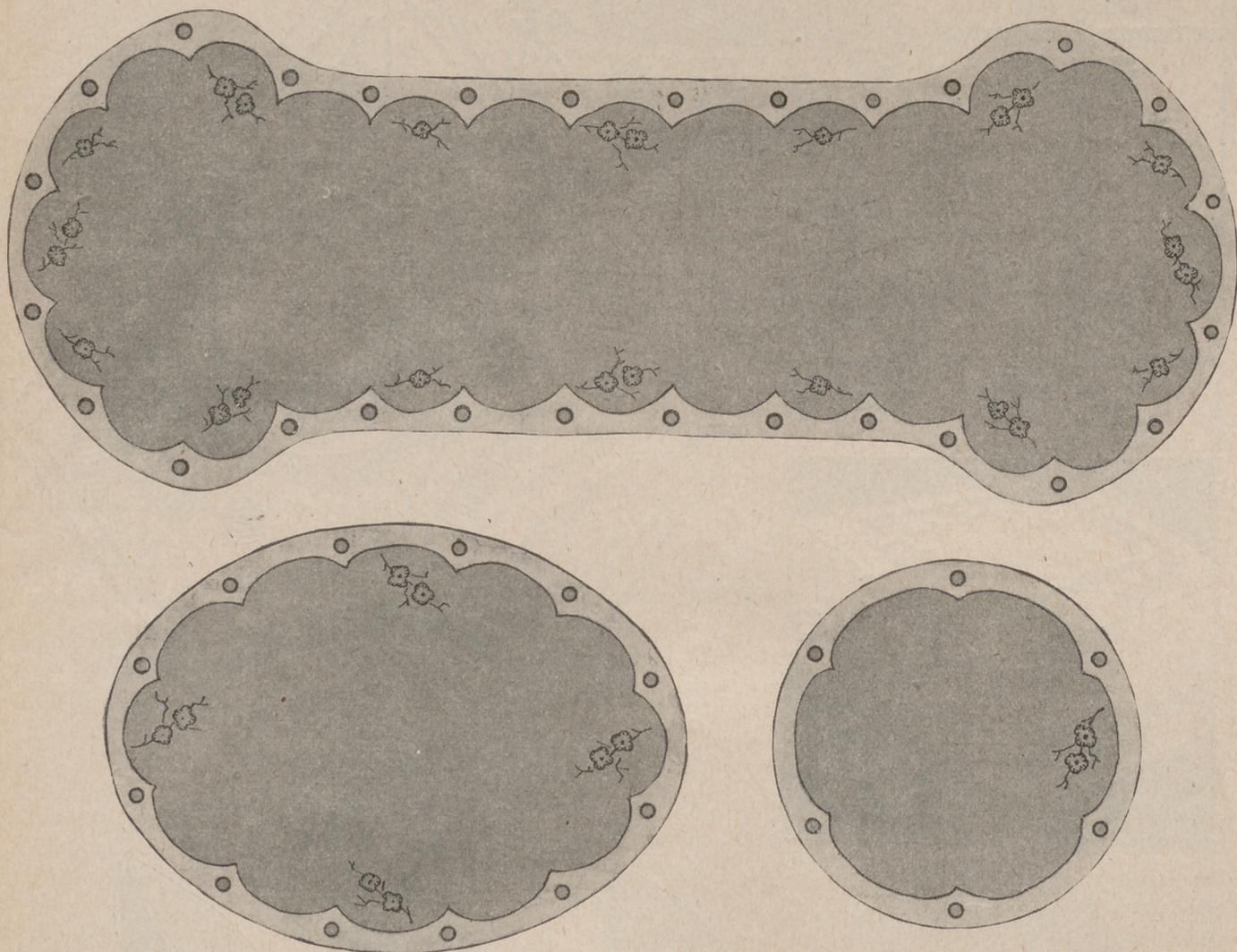


FIG. 1.—SERVICIO DE MESA.—Centro de mesa, seis óvalos y seis redondos. Terminados, 130 ptas. Dibujo en papel, 8 ptas. Envío, 0,50.

**S**ervicio de mesa (figura 1).— Este servicio se compone de seis óvalos para debajo de los platos y cubiertos, seis redondeles para debajo de los vasos y un camino de mesa. Estas piezas reemplazan al mantel y se colocan, por lo tanto, sobre el tablero de la mesa. La moda ha presentado hace algún tiempo estos servicios individuales y se han aceptado no sólo para tes, mereindas y desayunos, sino también para el servicio del almuerzo.

Este servicio es de tela de hilo verde Nilo, con el borde de tela blanca de trabajo de aplicación sujeto a punto de incrustación. El borde forma ondas; los picos están adornados con un circulito verde.

Las florecillas de almendro que adornan todas las piezas se bordan con algodón en los colores de la flor natural.

El centro de mesa mide 1 m. 40 cm. de largo por 35 cm. de ancho.

Los fondos ovalados miden 50 centímetros por 35.

Los fondos redondos tienen 16 centímetros de diámetro.

Las señoras que prefieran el mantel pueden confeccionar uno de los mismos colores adornado con aplicación blanca y flores bordadas que hagan juego con las piezas presentadas.

También pueden encargar el mantel; el precio dependerá de su tamaño.

**Juego de cama de matrimonio** (figura 2).—Este juego se confecciona con tela de hilo color de rosa.

La sábana mide 2 m. 85 cm. de largo por 2 m. 20 de ancho. Se adorna con líneas de vainica doble, terminadas con bодоques aplicados con blanco. Unas líneas están combinadas formando rectángulos entrecruzados; dentro de estos rectángulos encontramos otros bordados a "fil-tirée". Sobre el "fil-tirée" hay ramos de flores aplicadas con blanco.

El jaretón hace entredós y está hecho a vainica doble.

El almohadón se adorna con "fil-tirée", vainicas y una rama aplicada del mismo dibujo que el adorno de la sábana. El adorno se

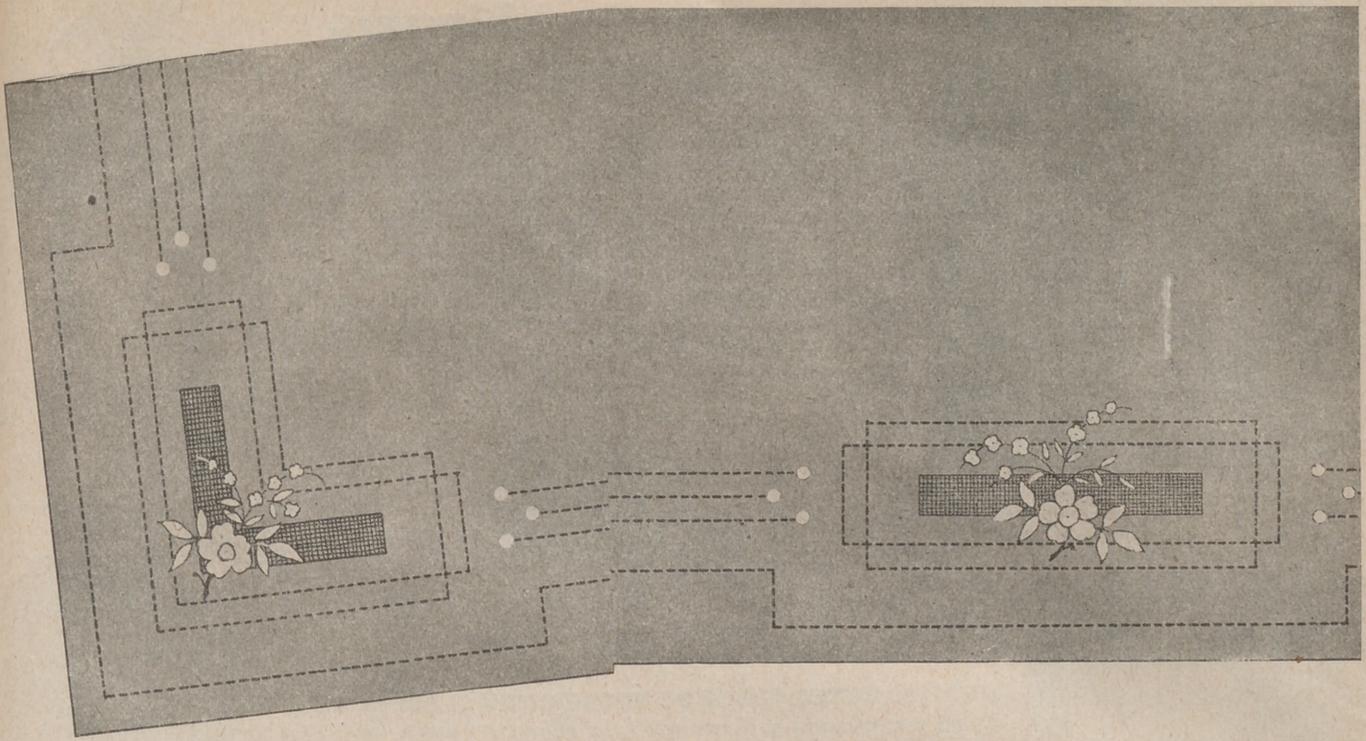
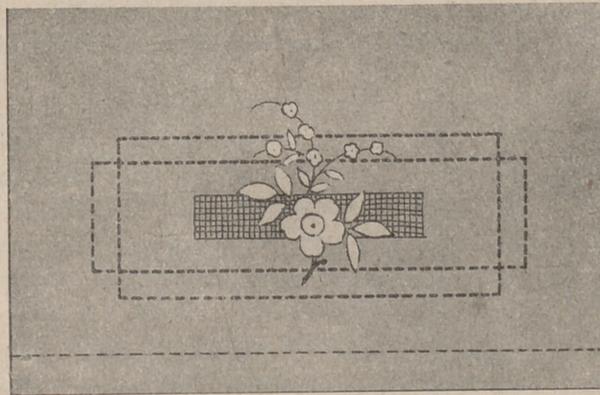


FIG. 2.—JUEGO DE CAMA DE MATRIMONIO.—Sábana 2 m. 85 por 2 m. 20 y un almohadón de 1 m. 60. Terminado, 340 pesetas. Embalaje, 2 ptas. Dibujo, mitad de la sábana y almohadón, 7 ptas. Envío, 0,50.

coloca a los dos lados del almohadón. Se remata con jaretón hecho a vainica.

Mide 1 metro 60 centímetros de largo.

**Tapete rectangular** (figura 3).—Este tapete le presento como modelo principalmente para la mesa de aseo del cuarto de baño, aunque también puede emplearse como tapete para



ALMOHADÓN DEL JUEGO DE CAMA

mesa volante o para camino de mesa.

El modelo es de tursor de algodón en tono crudo y mide 1 m. 50 cm. por 60 centímetros.

Se adorna con triángulos aplicados con tela encarnada y que forman una cenefa en unión de círculos también encarnados que son de tres tamaños, como se ve en el modelo.

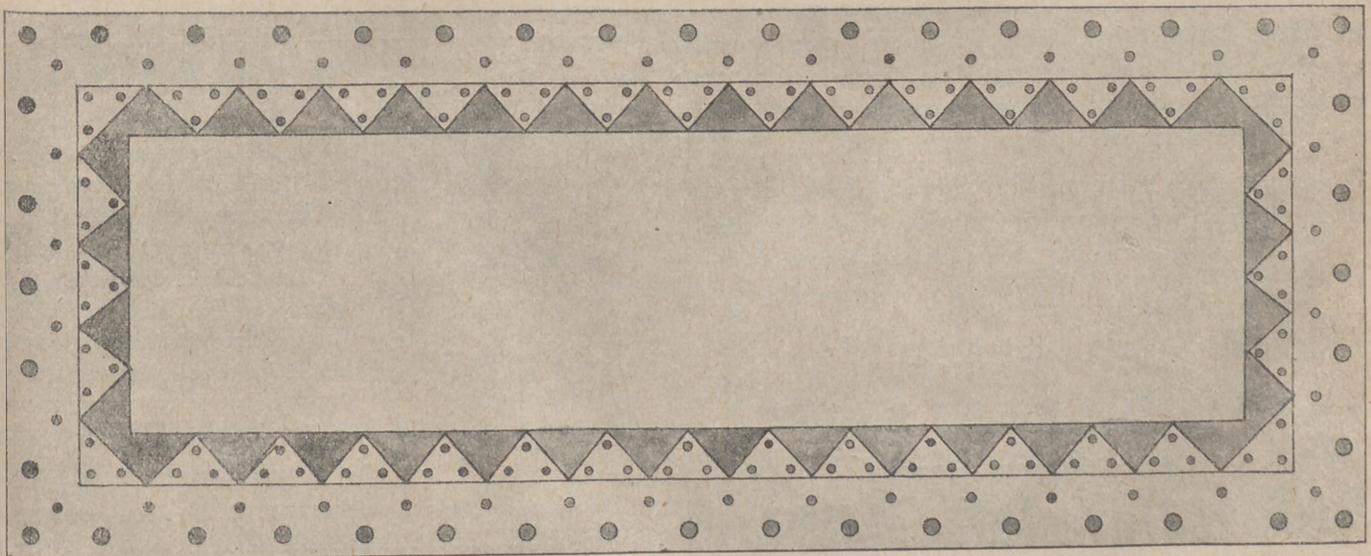


FIG. 3.—TAPETE RECTANGULAR.—Terminado, 50 ptas. Envío, 1 pta. Dibujo, mitad, 6 ptas. Envío, 0,50.



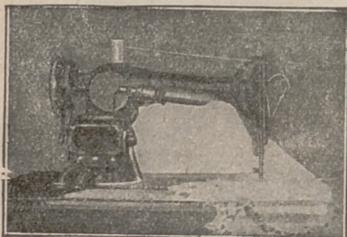
Máquina eléctrica sobre Mesa núm. 40, accionando.

## ¿Quiere usted coser con máquina Singer, sin molestia alguna?

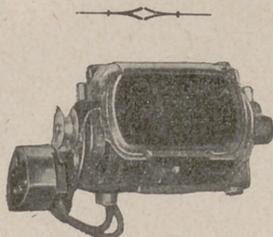
Adquiera el Motor Singer, que se vende al contado y a plazos. Es pequeño, elegante, fácil de acoplar a la máquina, trabaja con la corriente eléctrica que tenga usted en su habitación, de insignificante consumo, de mucha duración y con regulador para poder coser tan despacio o de prisa como se desee. Usándolo, el trabajo desaparece y la labor se multiplica sin el menor esfuerzo.



Máquina eléctrica, convertida en elegante mesa de centro.



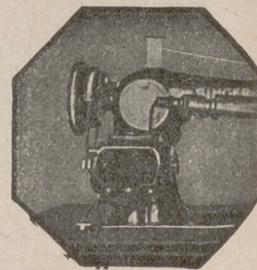
Máquina provista de Motor y Luzsinger.



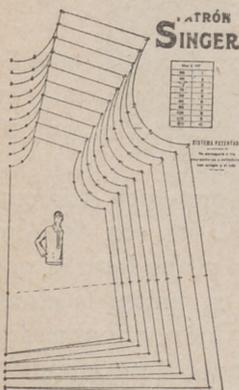
Vista del Motor Singer para máquina doméstica.

### ¿QUIERE USTED COSER DE NOCHE COMO SI FUESE DE DÍA?

Acople a su máquina el "Luzsinger" que se vende a precio muy reducido. Se trata de un ingenioso aparato, que, en contacto con la corriente eléctrica, sin consumir apenas flúido, desarrolla una luz clara y potente, cuyos rayos alcanzan sólo a la labor, ahorrando a la vista todo esfuerzo inútil y perjudicial.



Vista del Motor Singer acoplado a la máquina.



Patrón Singer. Modelo número 106. Delantero de una elegante blusa de señora.

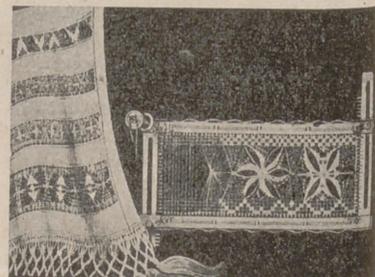
### ¡EL PATRÓN SINGER!

¿Lo conoce usted?  
Es el adelanto del día

Con su uso, cualquier persona, aun desconociendo en absoluto el corte, puede cortar y confeccionar el vestido o prenda que desee, de señora, caballero o niño, de forma irreprochable y a la última moda, con la enorme ventaja de que con un solo patrón se pueden cortar prendas de diferentes tamaños. El precio de cada patrón es realmente insignificante.

### ¿Le interesan a usted las labores de Encaje o Malla?

Nuestro moderno Bastidor Singer, de aluminio extra, de elegante manufactura y sólida construcción, ha venido a llenar una necesidad sentida por todo el mundo, cual es la de poder ejecutar labores de encaje o Malla, de longitudes ilimitadas. Es el aparato ideal para las amantes de este bello arte, y, no obstante sus ventajas, se vende a precio moderado.



El Bastidor Singer núm. 120.397 para labores de Encaje y Malla.

En todos los Establecimientos "Singer" puede usted adquirir cuanto desee y recibir un Curso de costura, corte, zurcido y bordado, completamente gratuito, y sin compromiso alguno para usted.

Si desea detalles sobre nuestras máquinas, etc., diríjase, en la seguridad de ser atendida con agrado y rapidez, al Establecimiento Singer más próximo.

Casa Central:

**18, Montera, 18**

Dirección para España:

**6, Plaza de las Cortes, 6**

**MADRID**



### ¡ OBSEQUIO !

Toda lectora de esta Revista, que posea MAQUINA SINGER, puede recibir gratuitamente un ejemplar del interesante libro ilustrado **La Costura Singer en el Hogar**, con sólo llenar y remitir, bajo sobre, el siguiente boletín a las señas que se indican en el mismo

**Compañía Singer de Máquinas para Coser**

Dirección: Plaza de las Cortes, 6.-Madrid

Sírvanse enviarme un ejemplar de «La Costura Singer en el Hogar».  
Nombre: ..... Calle: .....  
..... Pueblo: ..... Provincia: .....  
Poseo máquina Singer, clase ..... desde hace ..... años.

# ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS



FIG. 1.—MATINÉS PARA SEÑORAS.—*Matiné* núm. 1.890.—Preparado, 42,50 ptas. Terminado, 49,50.  
Gorra.—Preparada, 15,50 ptas. Terminada, 25,50.  
*Matiné* núm. 1.891.—Preparado, 38,50 ptas. Terminado, 52,50.

**M**atinés para señoras (figura 1).—*Matiné* de crespón estampado.—Número de orden, 1.890.—Este *matiné*, recto, sin mangas y con gran volante en forma de esclavina, se confecciona con crespón de China estampado y se adorna con marabú que remata toda la prenda.

La gorra es del mismo crespón que el *matiné*; se ajusta perfectamente a la cabeza y se adorna con un volante del mismo crespón.

**Matiné.**—Número de orden, 1.891. Es de crespón de China color de rosa con flores bordadas con azul nattier.

En esta prenda pueden hacerse varias combinaciones de colorido.

Varios juegos de ropa interior para señoras (figura 2).—Pantalón de nansú fino y encajes.—Número

de orden 1.892.—Esta prenda se confecciona con nansú fino plisado y tiras de encaje.

Haciendo juego con el pantalón se confecciona la camisa y la combinación, de forma Imperio, y el camisón kimono, sin mangas.

Las hombreras de la camisa y de la combinación son de cinta de seda lavable blanca.

**Pantalón de tela fina.**—Número de orden, 1.893.—Este pantalón, de tela fina, como las demás prendas del juego, se adorna con gran volante plisado y entredós de encaje.

La camisa y la combinación, de forma Imperio, con las hombreras de cinta de seda, se adornan haciendo juego con el pantalón.

También el camisón, de forma kimono, se adorna haciendo juego con el pantalón.

**Combinación de opalina belga.**—Número de orden, 1.894.—Esta prenda, con la falda de forma y el talle en su sitio, para acompañar un traje moderno, es de forma Imperio y está adornada con una rama bordada a mano.

La camisa-pantalón de este juego es de forma Imperio y se adorna con ramas bordadas.

Las hombreras de las dos prendas son de cinta de seda lavable.

El camisón, kimono, con manga corta, hace juego con las demás prendas y como ellas se adorna con ramas bordadas a mano.

**Combinación de nansú.**—Número de orden, 1.895.—Esta prenda, de corte moderno, siguiendo la línea general de los trajes, es de forma Imperio y se adorna con motivos bordados y encaje.

La camisa-pantalón también se adorna con motivos bordados y encaje y es de forma Imperio.

Las hombreras son de cinta de seda lavable.

El camisón, kimono, con manga corta, se adorna haciendo juego con las demás prendas.

**Combinación de vuela.**—Número de orden, 1.986.—Con vuela rosa pálido se confecciona esta combinación, de forma Imperio; la camisa-pantalón, también de forma Imperio, y el camisón, kimono, con la manga corta.

Todas las prendas se adornan con guirnalda de flores bordadas y con entredós de encajes colocados según la forma de cada prenda.

Las hombreras de la camisa y de la combinación son de cinta de seda lavable color de rosa en el tono exacto del tejido.

**Camisón de tela fina.**—Número de orden, 1.897.—Para este camisón y para las demás prendas del juego se emplea tela de dos colores, colocados tal como se ve en el grabado. Pueden hacerse muchas combinaciones de colorido a gusto de cada señora. Para el modelo se



FIG. 2.—VARIOS JUEGOS DE ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS.—PANTALÓN DE NANSÚ FINO.—N.º 1.892.—Preparado, 22,50 ptas. Terminado, 29,50.—Camisa. Preparada, 29,50 ptas. Terminada, 36,50.—Camisón. Preparado, 49,50 ptas. Terminado, 58,50.—Combinación. Preparada, 69,50 pesetas. Terminada, 84,50.  
 PANTALÓN DE TELA FINA.—N.º 1.893.—Preparado, 15,50 ptas. Terminado, 19,50.—Camisa. Preparada, 14,50 ptas. Terminada, 16,50.—Camisón. Preparado, 19,50 ptas. Terminado, 26,50.—Combinación. Preparada, 24,50 ptas. Terminada, 32,50.  
 COMBINACIÓN DE OPALINA BELGA.—N.º 1.894.—Preparada, 21,50 ptas. Terminada, 29,50.—Camisa-pantalón. Preparada, 14,50 ptas. Terminada, 19,50.—Camisón. Preparado, 18,50 ptas. Terminado, 24,50.  
 COMBINACIÓN DE NANSÚ.—N.º 1.895.—Preparada, 22,50 ptas. Terminada, 29,50.—Camisa-pantalón. Preparada, 15,50 ptas. Terminada, 20,50.—Camisón. Preparado, 19,50 ptas. Terminado, 26,50.  
 COMBINACIÓN DE VUELA.—N.º 1.896.—Preparada, 21,50 ptas. Terminada, 28,50.—Camisa-pantalón. Preparada, 16,50 ptas. Terminada, 21,50.—Camisón. Preparado, 22,50 pesetas. Terminado, 29,50.  
 CAMISÓN DE TELA FINA.—N.º 1897.—Preparado, 27,50 ptas. Terminado, 42,50.—Camisa-pantalón-combinación. Preparado, 34,50 ptas. Terminado, 59,50.

ha elegido salmón y blanco, pero puede variarse siempre que se advierta al hacer el pedido.

La camisa-pantalón-combinación de este juego es de forma Imperio con las hombreras de cinta de seda

del color que se elija para el fondo de las prendas; las del modelo son, por lo tanto, color salmón.

# CAPRICHOS Y ELEGANCIAS



Fig. 1.—Traje para verano, de crespón de China, estampado, de fondo blanco, con el dibujo encarnado, amarillo y verde. Combinado con tejido blanco, crespón blanco. El volante del escote es encarnado. El sombrero, negro, adornado con cinta encarnada.

también grande el ala por delante y la levantan con un gracioso pliegue o dando la forma.

En los modelos encontramos la gorrita pequeña ajustada a la cabeza, colocada muy hacia detrás, como las últimas temporadas, o



Fig. 2.—Traje para verano, confeccionado con crespón o "georgette" estampado, con el fondo rosa rojo, y el estampado blanco y negro. La falda es de forma, con volante también de forma. El cuerpo, con manga graciosa, corta, tiene un lazado en el escote.



Fig. 3.—Traje blanco con dibujo estampado, con pechero blanco drapeado. La chaqueta es encarnada adornada con piel blanca. El sombrero es blanco con el ala forrada con encarnado y la cinta que rodea la copa es estrecha, en el mismo color.

EN las colecciones de sombreros presentados por las modistas para la temporada de verano, hay gran variedad en las formas y en los materiales empleados para ellos.

Examinemos unos cuantos modelos para que os déis cuenta de la moda en este capítulo tan importante, por ser el sombrero uno de los accesorios más importantes de la "toilette" y que forma parte de ella.

Unos sombreros son grandes, con grandes alas de formas caprichosas, con la tendencia todas ellas de levantarse por delante y dejar descubierta la frente. Unos sombreros cortan el ala para dejar la frente al descubierto; otros, tienen

más o menos exageradamente, descubriendo la frente, con menos simetría que en las temporadas anteriores.

Las copas de los sombreros grandes son unas veces del género mismo del ala o de otro completamente distinto combinando los mismos colores en distinto tono, o colores opuestos.

Entre los adornos admiramos guirnaldas de flores, lazadas de cintas más o menos estrechas.

Entre los modelos que más se han distinguido citaremos uno de gran encaje azul muy oscuro combinado con cintas de terciopelo del tono exacto al encaje.



Fig. 4.—Este traje, muy vaporoso, para verano, se confecciona con gasa estampada, en malva, azul, amarillo y crema, todos en tono pastel. El modelo está bastante drapeado, con grandes volantes de forma formando la falda. Gran sombrero morado con cinta.

Fig. 5.—Modelo muy elegante que señala ligeramente el busto y se ensancha por la falda con bastante vuelo. El fondo es blanco, con las flores silvestres azules, amarillas, encarnadas, con salpicado y hojas verdes. El sombrero es blanco, adornado con flores como las del estampado del tejido.

Fig. 6.—Otro modelo para verano, de "voil" de seda estampado. El fondo es azul y también el estampado, con tonos más oscuros, pero todos formando un conjunto suave. Sombrero color de rosa con una tira azul en el borde.

Fig. 7.—Este modelo, también de tejido vaporoso y estampado, es de muchos colores en tonos suaves, dominando azul y amarillo. El cuerpo está drapeado y la falda, de forma, con mucho vuelo. El sombrero es amarillo.

En otro modelo se admiraba copa confeccionada con cintas azules, destacándose sobre el ala grande de paja fina, negra. Este sombrero resulta muy elegante para un traje azul o para un traje negro, adornado con toques azules.

Para un traje color de rosa po-

demostramos elegir un modelo de paja negra adornado con un grupo de flores color de rosa colocado sobre cinta también rosa, siempre en los mismos tonos del traje.

Para un traje crema o blanco estampado en azul y para un traje azul resulta muy lindo el sombrero

de varios tonos azules adornado con una guirnalda de flores en la misma escala.

También podemos elegir el sombrero de paja calada con adorno de cintas o flores a tono con el traje.

Para confeccionar los sombreros

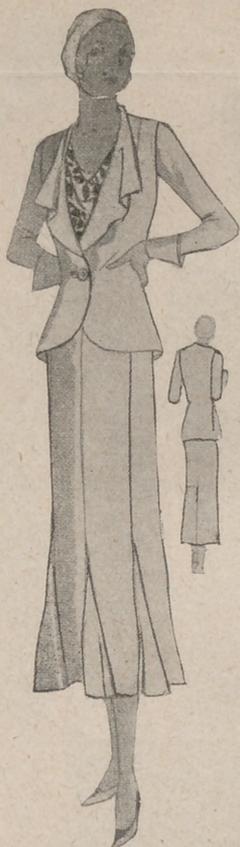


Fig. 8.—Modelo para verano confeccionado con tela de hilo color de rosa, que puede completarse con una chaquetita recta con manga larga.

se han fabricado esta temporada pajas fantasía en forma de cintas que trabajadas como éstas sirven para lindísimos sombreros pequeños.

Los colores elegidos para esta temporada son el blanco y el negro; este último con toques de todos colores, según el traje que haya de completar; mucho rosa, verde,



Fig. 10.—Para este modelo se combina tejido estampado y tejido liso, que forman un contraste muy acertado. Se completa el traje con chaqueta recta, ajustada al talle con cinturón de cuero.

rojos distintos, azules en varios tonos: azul marino y azules natier y cielo.

Las flores que esta temporada se emplean para adornar sombreros en tamaños grandes o pequeños, formando ramos, han sido un complemento encantador de los trajes de sastre.

Para la confección de estas flores se emplean encajes blancos, rasos blanco y negro, azul, rosa con negro, etc., piqué blanco liso, moteado y a cuadros; organdí y tejido picado.



Fig. 11.—Este traje, muy lindo, para verano, puede confeccionarse con tejido de seda o de algodón con fondo claro y dibujo estampado en colores vivos:



Fig. 9.—Traje de vuela estampada, con "panneaux" fruncido en la falda y canesú y manga muy corta, de vuela lisa. Este modelo es muy bonito para playa.

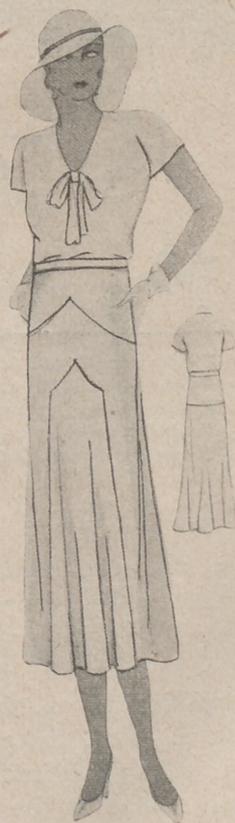


Fig. 12.—Traje confeccionado con seda gruesa, con la falda ensanchada por la parte de abajo, con "panneaux", y la chaquetita corta y ajustada al talle.

# NUESTROS NIÑOS

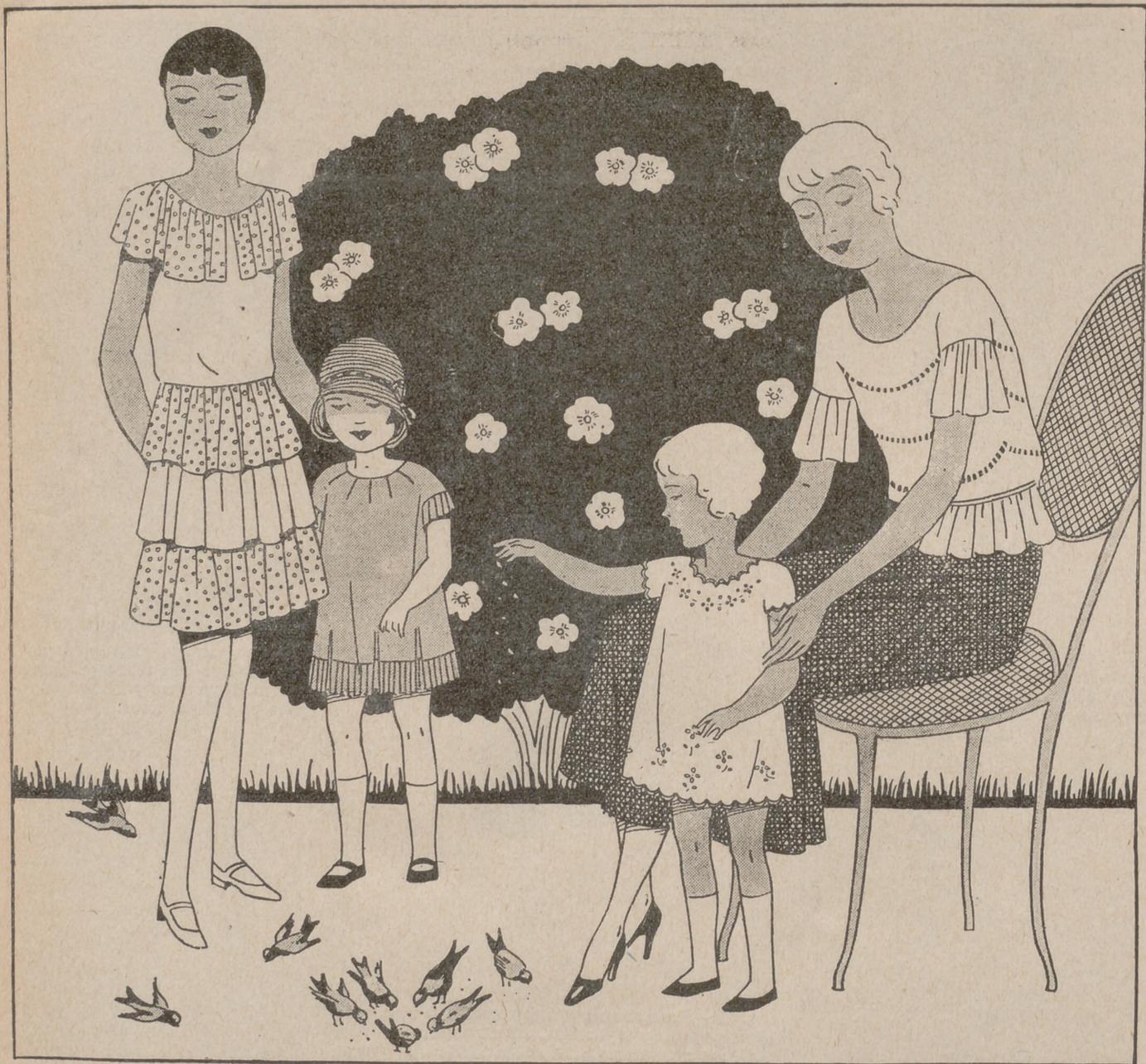


FIG. 1.—Traje para niñas de ocho a nueve años, con el cuerpo de crespón blanco con volantes de crespón estampado; la falda forma la por tres volantes en los que combinan los dos tejidos del cuerpo.

FIG. 2.—Este trajecito, para niñas de tres años, es de seda cruda adornado con volantes plisados.

FIG. 3.—Trajecito para niñas de dos a tres años, de hilo blanco, adornado con ramas bordadas y rematado con ondas de festón.

FIG. 4.—Blusa para jovencitas, confeccionada con seda blanca y adornada con volantes y vainicas.

**P**ARA el campo y para la playa se recomienda especialmente a las madres que preparen trajes de colores vivos y alegres que con facilidad puedan lavarse repetidas veces sin que pierda nada el color. En géneros de algodón se han fabricado esta temporada, además de las cretonas, muchos tejidos estampados con fondos claros de diversos colores en los que se combinan lindos colores con dibujos artísticos.

En los dibujos observamos gran variedad; unos son completamente de líneas rectas, colocadas más o menos separadas y de distintos groesos formando lindos escoceses en un color sobre fondo claro. En estos dibujos hay variedad y fantasía porque también se observan cuadros muy lindos de distintos colores y tamaños.

Para las niñas es muy bonito el azul, el encarnado, el rosa y el amarillo

Hay, además, estampados de semilleros de flores de todos colores. Unas, diminutas, dibujando perfectamente las flores del campo: amapolas, miosotis, margaritas, etc. Otras, formando flores cultivadas, todos en dibujos pequeños, puesto que los rameados grandes se reservan para los trajes de las personas mayores.

También se hacen algunos trajes más elegantes para las estaciones estivales para ciertos días en que



FIG. 5.—Traje para jovencitas confeccionado con tejido estampado. El cuerpo se adorna con gran pañoleta sujeta con un nudo de cintas de los colores del estampado. La falda es de forma con picos pronunciados.

FIG. 6.—Traje para jovencitas. Es de crepón verde adornado con botones fantasía. La falda es de forma con bastante vuelo.

FIG. 7.—Traje de tela de hilo azul rematado con hilo blanco y adornado con dos pollitos sobrepuestos con tela amarilla. Este modelo es a propósito para niños de dos a cinco años.

FIG. 8.—Traje para niñas de tres a cuatro años. Se confecciona con tусor blanco y se adorna con flores bordadas en colores.

FIG. 9.—Traje para niñas de cuatro a seis años con la falda y la casaca de tela de seda encarnada y la blusa y el sombrero de seda blanca adornada con azul y encarnada.

FIG. 10.—Traje para niñas de cuatro a seis años. El canesú es de tela blanca y el cuerpo y la falda de seda amarilla estampada con lunares blancos.

FIG. 11.—Traje para niñas de cuatro a seis años confeccionado con tejido blanco con grandes lunares estampados. Los volantes de los hombros son de seda encarnada.

FIG. 12.—El pantalón de este traje es de tela de hilo rosa fuerte; la blusa es blanca, con volantes plisados blancos, canesú y tira de las mangas encarnadas.

las madres lucen a sus hijos con trajecitos de crespón de China liso y estampado; pero estos trajes no abundan en esta temporada tanto como los lavables,

puesto que los niños se pasan casi todo el día al aire libre y necesitan libertad para sus juegos.

Es muy elegante en las niñas llevar la braguita



FIG. 13.—Traje para jovencitas, de crespón de China, adornado con plisados.

FIG. 14.—Traje para jovencitas. Es de crespón de seda liso combinado con crespón estampado.



FIG. 15.—Traje para niños de tres a seis años confeccionado con tejido lavable escocés.

FIG. 16.—Modelo para niños de dos a cuatro años, con pantalón de terciopelo azul y blusa de crespón de China blanca adornada con plisados y un pollito bordado.

del mismo género del traje, aun cuando éstos sean de dibujos estampados. Estas braguitas son lisas y anchas y con goma en la cintura y en las perneras.

No tienen que olvidar las madres los jerseys y demás prendas de punto, que son insustituibles para los días frescos del verano, muy frecuentes en el campo y a la orilla del mar; puesto que, además de dejar al niño libre todos sus movimientos, son fáciles de lavar.

Como en verano los días son largos y las madres pasan casi todo él al aire libre, deben ocuparse ya de las prendas de punto que los niños necesitan en el invierno y prepararlas para entretenerse en su confección, puesto que es una labor que pueden hacerla mientras charlan con sus amigas. Durante el veraneo verán muchos modelos muy caprichosos que otras madres han ideado o copiado de grandes casas de modas para niños; pueden aprovechar el tiempo y copiarlos, puesto que los más bonitos no se encuentran en ningún álbum de los publicados para esta clase de ropa.

También pueden tejer prendas interiores, puesto que hechas con buenas lanas son mejores y más prácticas que las que se venden en el comercio.

# ROPA PARA NIÑOS



FIG. 1.—JUEGO DE ROPA PARA NIÑAS DE CATORCE AÑOS.—N.º 2.090.—Camisa. Preparada, 9,50 ptas. Terminada, 12,50.—Pantalón. Preparado, 10 ptas. Terminado, 12,50.—Camisón. Preparado, 13,50 ptas. Terminado, 17,50.—Combinación. Preparada, 16,50 ptas. Terminada, 19,50.

**J**uego de ropa para niñas de catorce años.—Número de orden, 2.090 (figura 1).—Presento en este grabado un juego completo de ropa para niñas de catorce años confeccionado con nansú fino.

Este juego de ropa está adornado con ramas de flores bordadas en color malva y con tiras de tela del tono exacto al bordado que rematan todas las prendas.

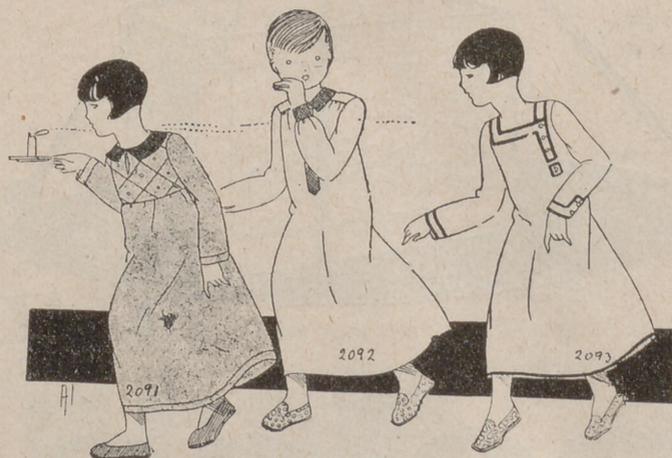


FIG. 2.—CAMISONES PARA NIÑAS.—CAMISÓN DE TELA FINA.—N.º 2.091.—Preparado, 8,50 ptas. Terminado, 10,50.  
CAMISÓN DE NANSÚ.—N.º 2.092.—Preparado, 7,50 pesetas. Terminado, 9,50.  
CAMISÓN DE OPALINA BELGA.—N.º 2.093.—Preparado, 9,50 pesetas. Terminado, 9,50.

Las hombreras de la camisa y de la combinación son de cinta de seda lavable del color del adorno.

**Camisones para niñas (figura 2).** Camisón de tela fina.—Número de orden, 2.091.—Este camisón es de tela fina azul con canesú adornado con líneas formando cuadrícula bordadas a punto de tallo y budoques; ambas se hacen con algodón azul oscuro.

Del mismo color del bordado será el cuello vuelto que adorna esta prenda para niñas de cuatro a seis años.

**Camisón de nansú.**—Número de orden, 2.092.—Este modelo, para niñas de cinco a siete años, se confecciona con nansú blanco. La forma es muy sencilla; sólo tiene como adorno una tira en el delantero; cuello y puños de tela de color.

**Camisón de opalina belga.**—Número de orden, 2.093.—Para este modelo, a propósito para niñas de seis a ocho años, se ha elegido opalina belga, y para el adorno tiras de tela azul.

**Camisones para niñas (figuras 3).** Número de orden, 2.094.—Para niños de tres a cinco años, es de tela fina y se adorna con tira bordada.

Para una niña de siete a nueve años es el modelo número 2.095 que se confecciona con tela estampada y se adorna con tiras estrechas de uno de los tonos del estampado.

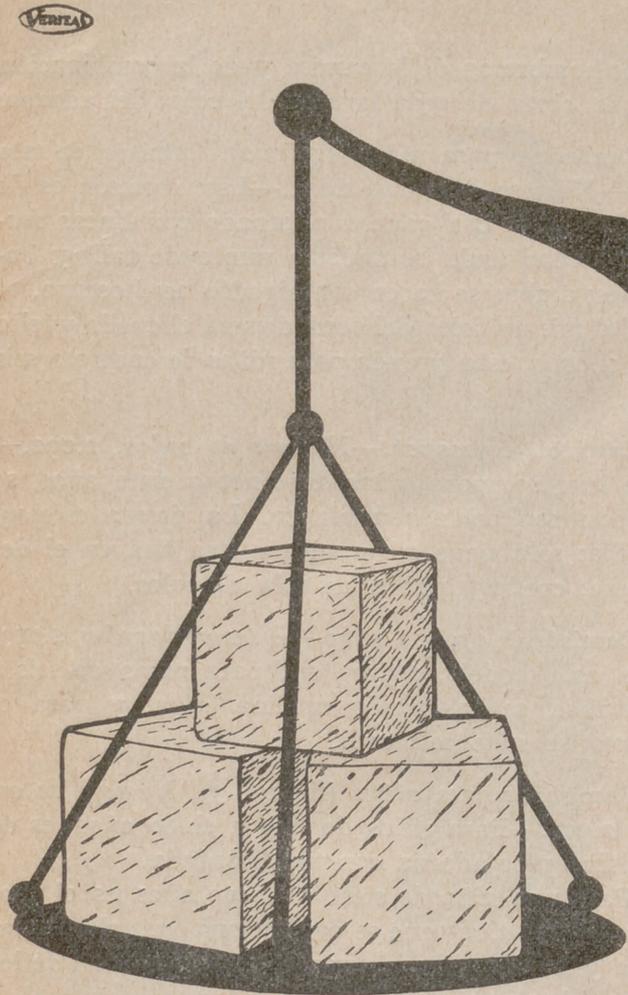
El tercer modelo, número 2.096, es para una niña de cuatro a seis años y está adornado con tira estrecha de bordado y motivos ligeros.



FIG. 3.—CAMISONES PARA NIÑAS.—Camisón N.º 2.094.—Preparado, 9,50 ptas. Terminado, 11,75.  
CAMISÓN. N.º 2.095.—Preparado, 12,50 ptas. Terminado, 14,50.  
CAMISÓN. N.º 2.096.—Preparado, 10,50 ptas. Terminado, 13,50.



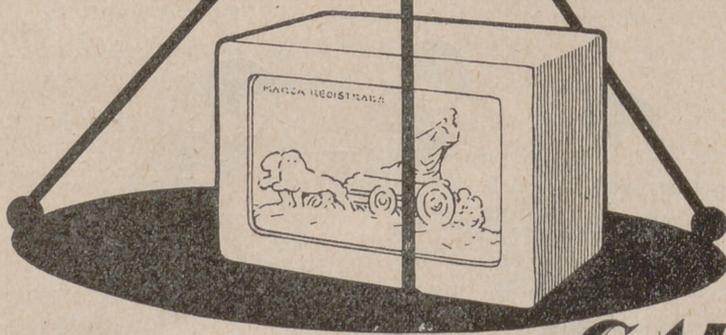
# CONTRA LA VIDA CARA



He aquí el recurso seguro para luchar contra el gasto excesivo de ropa blanca, en estos tiempos difíciles: Jabón La Cibeles.

Una sola pastilla vale por dos o tres por lo mucho que dura y por lo suavemente que lava. Un lavado perfecto, que no cansa ni agrieta las manos; que hace que las prendas luzcan después toda su blancura y que duren el doble.

MODELO CREMA **0,80**  
IMPUESTO DE CONSUMOS  
APARTE, DONDE EXISTA.



**GAL**  
MADRID

# JABON La Cibeles

# LECCION DE CORTE

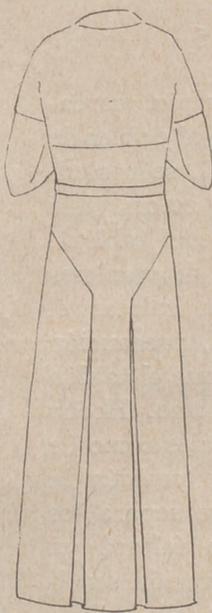


Traje para jovencita.

ESTE bonito modelo puede confeccionarse con crespón de China, chantú o piqué de seda. Se compone de vestido y chaqueta, muy útil para los días

frescos de verano pasados en el campo o en la playa. El primero se ejecuta con sencillos cortes y dos tablones, uno en el centro del delantero y otro en el de la espalda. El escote se dispone en pico, y la manga puede carecer en absoluto de ella, o hacerla corta, que es como más se estilan en la actualidad.

Las figs. 1 y 2 son los patrones del delantero y espalda prolongados con el largo total del vestido, que se ejecutan, como ya recordarán nuestras lectoras, auxiliadas con el patrón-tipo de blusa explicado en la lección de enero del corriente año.



TRANSFORMACIÓN DEL DELANTERO

FIG. 1

AB. Empezaremos por determinar el escote, que se profundizará a gusto de cada uno.

Los puntos C y D nos indican el talle por delante y por el costado. La distancia CE será de 8 ó 10 centímetros y FG de la tercera parte de FD. Desde F se dibuja una horizontal que termine a 7 centímetros distancia-

da de la línea BC, centro del delantero; a continuación se dibuja la línea auxiliar JI, hacia la mitad de CE, de 7 cm. de longitud y, por último, las rectas EI e IH.

El punto K se marca a 8 ó 10

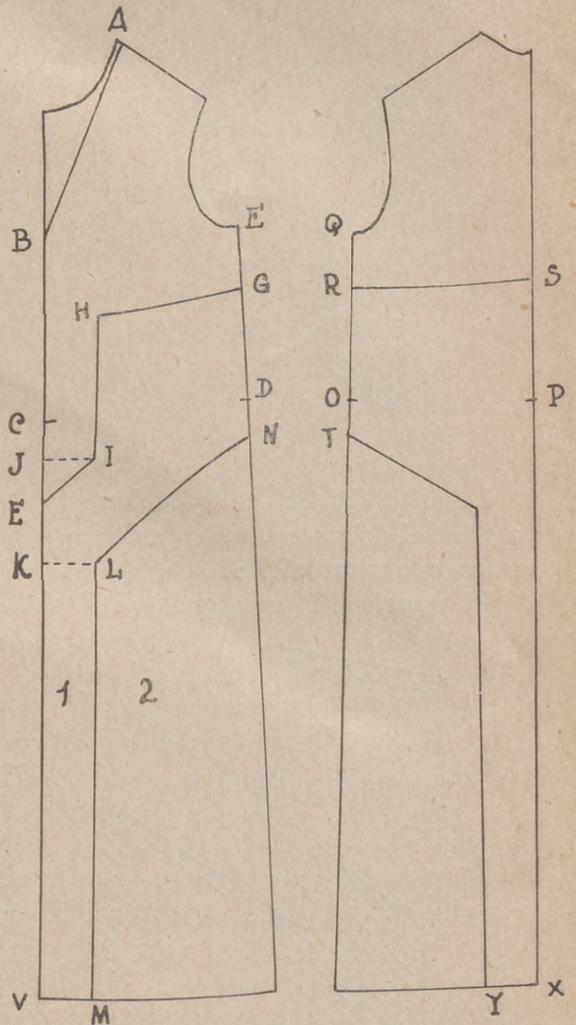


FIG. 1

FIG. 2

centímetros por debajo de E, se dibuja la línea auxiliar KL, de 7 centímetros de longitud, y desde L se traza la vertical LM.

La línea LM se empieza a dibujar paralelamente a la recta EI, para terminar en la línea de costado, a 5 ó 6 cm. por debajo del talle, D.

TRANSFORMACIÓN DE LA ESPALDA  
FIG. 2

OP nos indican, respectivamente, los talles por el costado y centro de la espalda.

# FEBO

La ya célebre loción que da a los cabellos oscuros tonalidades claras, que son el sello de distinción y la que más hermosa y rejuvenece a la mujer.

De venta en Perfumerías

Al por mayor: J. R. OLIVÉ - Cuesta de Santo Domingo, 2 - MADRID

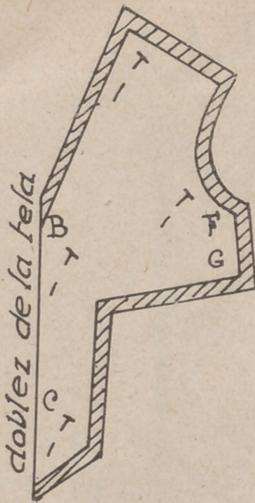


FIG. 3

La distancia QR es equivalente a EG del delantero, y desde R se traza la horizontal RS.

El espacio OT será igual a DN

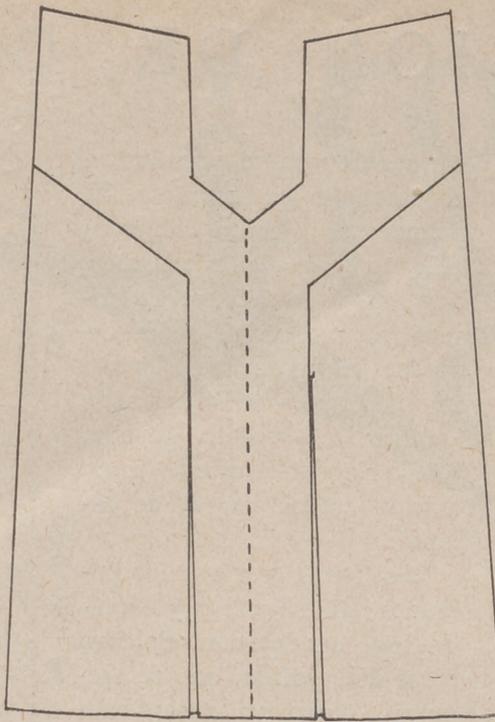


FIG. 5

do 1. Para la colocación del patrón 2, separación que mediará entre embos y preparación del tablón, seguir la explicación acabada de dar en el delantero.

Se indicó que la espalda puede cortarse en una sola pieza, porque el canesú, desde el momento que está determinado por una línea recta, bastará formar un pliegue con la separación de 2 cm. que se aconsejó dar, y coser un pespunte a la máquina sobre él.

La fig. 7 nos muestra la espalda confeccionada.

La fig. 8 corresponde al cuello. Para ejecutar su patrón se trazará un rectángulo ABCD que mida, en sentido vertical, 7 u 8 cm., y horizontalmente igual a la mitad del escote medido sobre el del traje. A

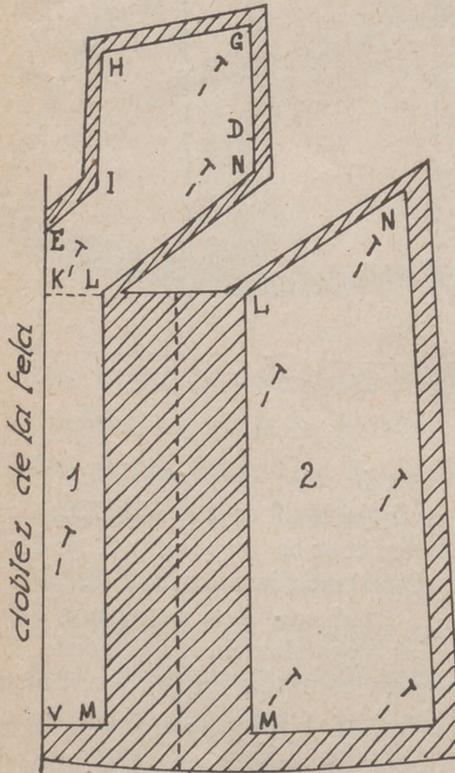


FIG. 4

de la tela su centro determinado por la línea BC.

FIGS. 4 Y 5

La recta EV del patrón marcado 1 se prenderá junto al doblez de la tela. La auxiliar KL se prolongará a su derecha 20 ó 22 cm. (tela reservada para fondo del tablón). La línea acabada de dibujar nos servirá de nivel para colocar el patrón 2 (ver fig. 4), precaución que nos servirá para que el tablón guarde el debido aplomo. Hecho esto, se toman las señales como de costumbre, se marca también la mitad del espacio que separa los dos patrones, y sólo faltará ya formar el tablón, operación sencilla, pues bastará para ello doblar los bordes de los referidos patrones sobre la mitad de la distancia comprendida entre ellos. La fig. 5 nos muestra este trabajo ejecutado.

ESPALDA. FIGS. 6, 7 Y 8

La espalda puede cortarse en una sola pieza.

Empiécese por colocar junto al doblez de la tela el centro del patrón correspondiente al canesú; a continuación y con dos centímetros de separación se prenderá el marca-

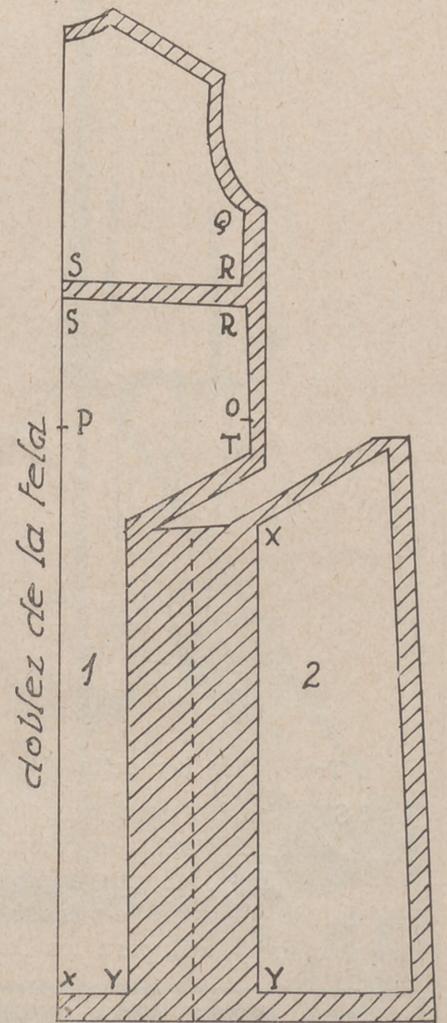


FIG. 6

del delantero, y XY a KL. Desde Y se dibuja una vertical de igual longitud que ML del delantero, más 3 ó 4 cm., y, por último, una recta hasta T.

MODO DE COLOCAR LOS PATRONES DEL DELANTERO SOBRE EL TEJIDO

FIG. 3.

La figura 3 corresponde al canesú, y se colocará junto al doblez

la derecha de B se prolongan 5 cm. y se dibuja una recta hasta D. Este cuello puede cortarse a

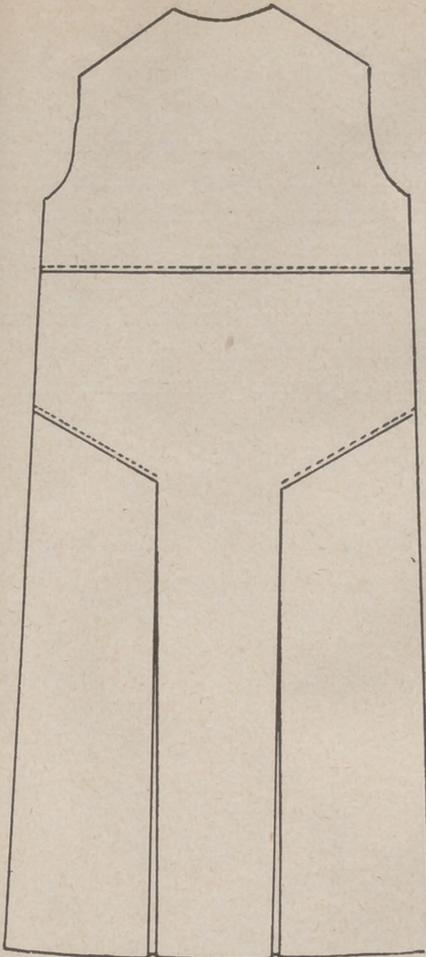


FIG. 7

hilo, pero al bias se adaptará mucho mejor.

bre. Con toda su longitud sirve para el patrón de la chaquetita, que a continuación vamos a dar y

FIG. 9

La fig. 9, correspondiente a la manga, se corta como de costum-

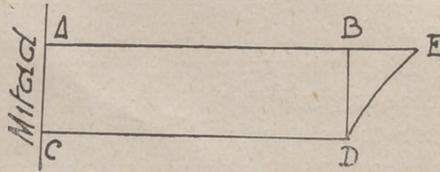


FIG. 8

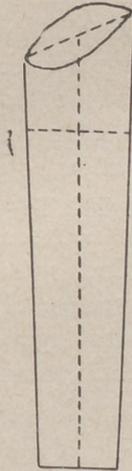


FIG. 9

cortar (línea punteada AB) para la manga del vestido.

CHAQUETA. FIGS. 10, 11 Y 12

El patrón-tipo de blusa es la base de esta chaquetita recta.

La pinza del hombro es la que aploma el delantero y se ejecuta del siguiente modo:

Se traza la vertical AB hacia un tercio superior del hombro, de 18 ó 20 cm. de longitud y se practica una incisión a todo lo largo de ella. A continuación se prenderá el patrón sobre el tejido cuidando de que el centro guarde el hilo y procurando abrir la incisión A 5 ó 6 centímetros. Para no deformar el hombro y la sisa, recójase por medio de un pliegue el papel sobrante en el lado derecho, fig 11; entonces se verá que se le resta longitud en el costado, que se devolverá en la misma proporción en el borde inferior.

La espalda, fig. 12, no sufre otra transformación que la de darle la longitud deseada.

E. SIMARRO,

Profesora del Centro de Instrucción Comercial de Madrid.

**NOVELAS PARA SEÑORITAS:**

BIBLIOTECA PUEYO DE NOVELAS ESCOGIDAS. 4 ptas. volumen (por correo 4,50)

ALANIC. . . . .	Las rosas reflorecen.	DELLY. . . . .	La ondina de Capdenilles.
COULOMB. . . . .	Voluntad de rey.	—	Los buhos de las Peñas Rojas.
CHAMPOL. . . . .	Las dos marquesas.	—	El misterio de Ker-Even.
CHANTEPLEURE	Prometida de Abril.	—	Bajo el antifaz.
—	El beso a la luz de la luna.	—	El secreto de Kou-Kou-Noor.
DELLY. . . . .	Esclava... o reina	TAUNAY. . . . .	Inocencia.
—	El final de una Walkyria.	MARYAN. . . . .	La rosa azul.
—	Magali.	—	La novela de Remie.
—	La expatriada.	MARLITT. . . . .	Isabel, la de los cabellos de oro.
—	Entre dos almas.	—	La casa de los buhos.
—	La canonesita.	BURNET. . . . .	La casa sombría.
—	El secreto de Luccette.	STEPHANE. . . . .	¿Tiene corazón?
—	Mitsi.		

PEDIDOS A COMPAÑANDO SU IMPORTE POR GIRO POSTAL A

LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE, PLAZA DE SANTA ANA, 11. - MADRID

**ESTREÑIMIENTO**  
**PASTILLAS MIRATON**  
 A LAS SALES NATURALES DE CHATEL-GUYON  
 laxante suave y agradable

# REFORME SU CASA

**A**L presentarme ante las laboriosas lectoras de esta Revista, quiero hacerlo con una profunda reverencia y anunciarles que mis escritos han de corresponder al título de la misma: LA MUJER EN SU CASA; para la casa les hablaré y les daré orientaciones para que su hogar sea agradable

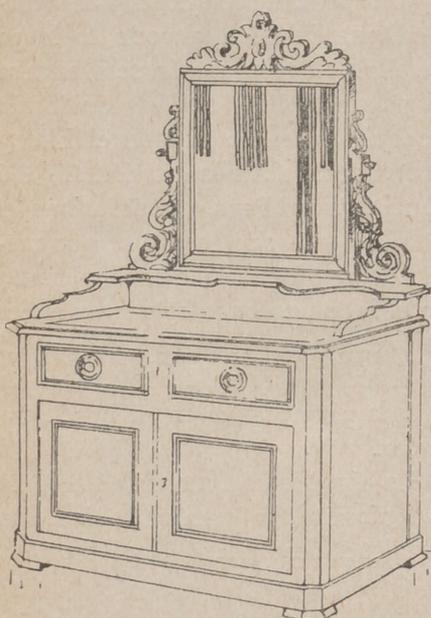
memos éstos, pintándolos y arreglándolos, y empecemos por el dormitorio.

Tenemos una cama de palos torneados, una mesa de noche, alta, con estante en la parte de abajo y un copete con una repisita; un armario de luna; un tocador con cajones; cuerpo de mármol blanco y su espejo; una butaca desvencijada, una gondolita y una silla.

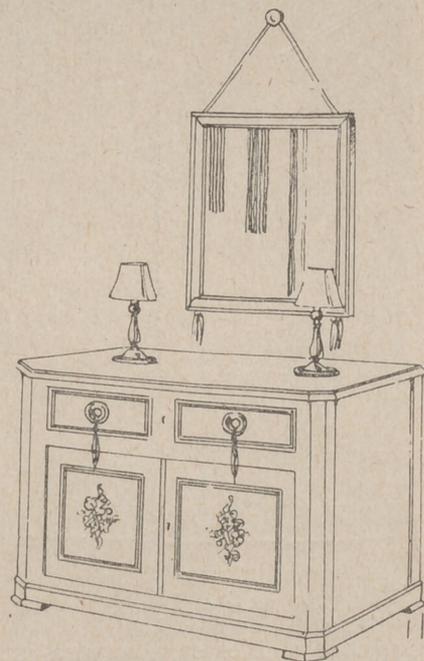
Empieza la reforma: Se cortan todos los palos de los pies de la cama dejando solamente unos vástagos en los laterales y se cortan las patas para que quede más baja. A la mesa de noche se le bajará la altura cortando y haciendo desaparecer el estante; el mármol se suprime y en su lugar se pone un tablero de madera; después se corta casi todo el copete dejando únicamente el recorte final, de unos diez centímetros de altura, a lo largo de todo el mueble. Se quita el mármol del tocador y en su lugar se pone una tapa de madera rematando por todo el largo del mueble con otra madera de diez centímetros de alto. Se quita el copete del espejo, las columnas laterales y las tallas, si las tiene, y se cuelga a la pared con un cordón grueso. Así habremos transformado un tocador feo y antiguo en una cómoda moderna con su espejo. El armario se cortará por abajo, haciendo desaparecer el cajón, y se le quitarán las columnas, topetes y tallas; la luna se colocará interiormente, y la madera se pondrá al exterior.

Hechas todas estas operaciones se pintará todo el juego con un color verde manzana con filetes o cantos en verdemás oscuro, decorándole con flores ligeras y alegres.

La butaca se forrará de cretona entonada con un volante en la parte baja para que cubra las patas;



Tocador antiguo



Cómoda moderna

y atractivo; les iré presentando sucesivas formas de transformar sus muebles viejos y anticuados, en muebles modernos y acogedores, para llegar a los prácticos consejos del arreglo de la casa.

Próxima la estación estival, hay que pensar en la casa de campo, puesto que a ella suelen llevarse los muebles viejos y arrinconados de la casa de la ciudad; refor-

a la gondolita se le cortarán los brazos laterales para que quede como una banqueta alargada y en el asiento se pondrá una colchoneta de un género liso que entone con la cretona; dicha colchoneta se ata a los pies del mueble con unos cordones dobles rematando con borlas.

En el próximo número hablaremos del comedor de campo.

IS-TAS-KA.

## LA CASA COMPLETA

**1.500 PESETAS**  
**2.500 PESETAS**

Los muebles para cuatro habitaciones:

RECIBIMIENTO - SALITA - COMEDOR - DORMITORIO

LOS MÁS MODERNOS MUEBLES PARA LA CASA - VISITE NUESTRA EXPOSICIÓN  
PRESENTACIÓN LUJOSA - PRECIOS MODERADOS

SOLICITE CATALOGO

"ARNAU"

VILLALAR, 10

MADRID

# TRABAJOS ARTISTICOS

## El trabajo en cuero.

EL cuero es una materia flexible y resistente que tiene espesor suficiente para soportar el pirograbado y la incisión y una maleabilidad que permite modificar su relieve por el efecto del trabajo de repujado. Su color natural es agradable; con las pátinas adquiere una serie de tonos que modifican su color y además con el frote adquiere un brillo que le da lindo aspecto. Se puede colocar sobre cartón o sobre madera adornando lindos cofres y otros objetos y se puede emplear directamente confeccionando con él bolsos, carteras, álbumes, etc.

El trabajo del cuero es el más apropiado para los medios y las aptitudes de la mujer y no exige instalación especial, puesto que los objetos que se ejecutan son generalmente de pequeñas dimensiones y se hacen sobre una mesa de dimensiones medias.

El trabajo, además, es muy limpio; sólo hay que evitar en él las manchas de las materias colorantes que sirven para adornar el cuero y que son, generalmente, ácidos.

No ignoráis que en este trabajo existen tres procedimientos: el repujado, la incisión y el pirograbado.

La técnica del repujado presenta dificultades que no se encuentran en el pirograbado y en la incisión y exige una perfección que se obtiene con gran cuidado y extrema precisión en el trabajo.

El repujado consiste en reproducir en la superficie del cuero elementos decorativos en realce que presentan sombras y luces y cons-

tituyen una especie de bajorrelieve.

El dibujo se reproduce sobre el cuero directamente con un lápiz de mina de plomo, y, mejor aún, mojando el cuero por el derecho, aplicando el dibujo en la superficie y siguiendo las líneas con el punzón

bolas más o menos gruesas, según sea la superficie que se modeló y también se aprieta con ellas más o menos, según tenga que ser más o menos señalado el relieve. Cuando se termina, se levanta la piel, se rellenan los huecos con la pasta y se vuelve la piel colocándola sobre un tablero o un cristal, y por el derecho se perfilan y arreglan todas las imperfecciones que naturalmente tenga el dibujo empleando los hierros de modelar, aplanadores, contorneador, etc.

Hay maestros que no emplean para el modelado la almohadilla y trabajan el cuero por el derecho humedeciéndole constantemente todo por igual y aunque sea pequeño el sitio donde trabajan, porque si le mojan parcialmente se abomba por algunos lados. Para este procedimiento consiguen altos relieves empleando el hierro de modelar, que le aplican por el derecho del cuero y maniobrando por debajo del cuero, principalmente con el dedo índice de la mano derecha, empleando naturalmente diversos hierros según la superficie, el relieve y el dibujo.

Se emplee o no la almohadilla se rellenan los huecos con pasta y se adornan los fondos cuando es necesario, con los mateadores, que son muchos y muy variados.

(Continuará.)

Panneaux decorativo "Calle antigua tunecina".

Esta tabla mide 35 centímetros por 75 y es de madera pirograbada.



PANNEAU DECORATIVO "CALLE ANTIGUA TUNECINA"

apoyándole lo suficiente para que queden señalados todos los trazos.

Algunas personas usan una almohadilla de pasta para modelar el cuero, que colocan por el revés hacia arriba, y con las bolas se hacen las hendiduras en todos los puntos que han de quedar en relieve; para esto se emplean las

da, teñida y pulida con la muñequilla. Trasládese el dibujo sobre la madera y pirográbase con trazo profundo y uniforme. Los colores se dan utilizando los matices, que se copiarán de la hoja en color, publicada en *L'Artisan Pratique*, número 260. haciendo las mezclas que convengan para sacar las tonalidades.

La orla ornamental y el revés de la tabla se tiñen con palisandre puro, dando dos capas. El cielo y el agua del arroyo han de ser de un azul intenso. Los fondos del borde ornamental se doran con oro amarillo auténtico, y las partes blancas de los trajes que llevan los personajes se esmaltan de blanco, a no ser que se prefiera cubririrlas con pintura blanca al óleo.

Antes de pulir la madera se protegen todas las tonalidades rojas, y a base de rojo con una capa especial de politure, que se da con pincel. Después de seco se pule con el pincel plenamente. Se dan de politure dos capas con dos horas

de intervalo. Cuando hayan secado estas dos capas, se apomaza con papel esmeril 000 para igualar y matear el barniz. Púlase después con la muñequilla.

A. P., 260.



CARTERA DE CUERO REPUJADO

### Saco de mano de cuero "Rosáceas".

Este saco es de cuero pirograbado, patinado, plateado y pulido con la muñeca.

Las medidas pueden modificarse aumentando o reduciendo la cenefa exterior, y debe adornarse por los dos lados dejando en el doblez más o menos sitio, según el grueso que haya de tener.

El dibujo se señala sobre el cuero húmedo ligeramente; después de seco se pirograban todos los

contornos con trazo lo más igual posible, de un milímetro de ancho.

### Pátina y dorado.

Todas las partes negras de nuestro grabado deben cubrirse con sulfato de hierro puro, aplicado con el pincel; después, sobre la totalidad del cuero deben aplicarse dos capas superpuestas de azul primario mezclado con agua, por mitad; se aplica ligeramente con la muñeca de algodón usando dediles de goma. Todas las superficies blancas del dibujo se platean sin cubrir los trazos pirograbados, que siempre deben quedar visibles. Se abrillanta la plata frotándola suavemente con ágata.

Después se da politure al tampón, sobre toda la superficie del cuero, empleando el pulverizador de boca. Esta ligera pulverización debe durar unos diez segundos lo más; después se frota con la muñequilla.

A. P., 253.

Modelos de *L'Artisan Pratique*, París.



## SI POSEE UN PIANO ANTIGUO

sea combinado, eléctrico, de 65 u 88 notas, NO IMPORTA SU ESTADO, aproveche la ventajosa oferta de la Casa "AEOLIAN" y proponga el cambio por uno de sus nuevos y maravillosos instrumentos.

Por una pequeña cantidad a la entrega, y con las facilidades que desee, podrá poseer un  
GRAMOLA                      AMPLIFICADOR AUTOMÁTICO ORCHESTROPE                      Radio-Fono

O BIEN

LA ÚNICA AUTÉNTICA Y GENUINA "PIANOLA"-PIANO

PLENAMENTE GARANTIZADA

ESTO REPRESENTA LA MEJOR ADQUISICIÓN

CONSULTE A: THE AEOLIAN COMPANY, S. A. E.

Avenida Conde Peñalver, 24. - Tel. 13 128. - MADRID

EN BARCELONA: IZABAL. - Buensuceso, 5

GRAMOLAS, DISCOS, AMPLIFICADORES AUTOMÁTICOS Y CON RADIO

# LA "TOILETTE" Y EL HUMOR EN VIAJE

COMO hace usted, querida mía, para estar siempre tan elegante en el viaje? En cada hora del día tiene usted el traje que conviene, marca propia de la elegancia.

Con los ojos fijos en la maleta de Genoveva, Marta acaba de lanzar esta exclamación.

—Un abrigo reversible, un sombrero de tejido flexible o de paja, en el que se prende en caso de necesidad una cocarda o un alfiler último grito; la falda de crespón de China con el "sweater" y dos casacas, una para una comida "chic", y otra para tarde. He aquí mi guardarropa de viaje, con un echarpe, un par de zapatos para vestir, medias y un bolso elegante, para caso necesario—respondió Genoveva—. Tengo una amiga—añadió—, que vive estrictamente en la nota deportiva durante el viaje: abrigo de "tweed", fieltro o sombrero de piel o de cuero, blusa-camisa. Sólo un traje ligero para comidas. Muy bien también con este equipo.

Es un error querer usar cosas antiguas cuando se viaja. Esto impide encontrarse bien en todas partes, puesto que a una viajera elegante la sirven mejor en los hoteles, se la pone en la mesa en sitio de preferencia y en el curso de sus excursiones entabla relaciones agradables. Un exterior cuidado clasifica a un individuo.

Usemos los tejidos sólidos, que se estropean poco; los trajes sencillos de lana, si hace frío; el mínimo de objetos, pero cada uno de utilidad de primera línea.

Una mujer bien arreglada en la ciudad, que por el viaje no se ocupe de estar bien peinada y llevar bien arregladas las uñas, se equivoca. Parece demostrar que pertenece a un medio inferior y que estos refinamientos no le son tan indispensables como las abluciones cotidianas.

Si peca por el exceso contrario, si lleva al viajar joyas atrayentes, trajes demasiado complicados, demuestra un gusto detestable.

La sencillez, con una nota de elegancia femenina para la noche, es lo que se debe perseguir.

Y si la mujer se cuida de los trajes, tiene que ocuparse también de hacerse un carácter adaptable, curioso, que disfrute con todo; capaz, en una palabra, de espíritu justo de observación, sin pedantería; rehusará los platos que dificulten su digestión y que por lo tanto alteren su carácter y su humor.

No viajará para exhibirse ante los extranjeros, o en las ciudades, sino con el fin de gozar de estas últimas y hacer como una renovación afectuosa de intimidad con los que ha elegido como compañeros de viaje.

Cuando se viaja con compañía es cuando se puede apreciar y juzgar mejor de la paciencia y del carácter de los que están con nosotros. Claro está que no es muy fácil resguardarse tras una constante sonrisa cuando, por ejemplo, el hostelero anuncia que no ha reservado habitación a pesar del telegrama que se le ha enviado, y en otros mil contratiempos.

La persona que no pierde el tiempo deplorando un incidente, sino que pasa inmediatamente a otro; aquella que se rodea de gentes a las que da órdenes y las obliga a fuerza de precisión a ser exactas, ella misma demuestra que en la vida nunca se verá apurada.

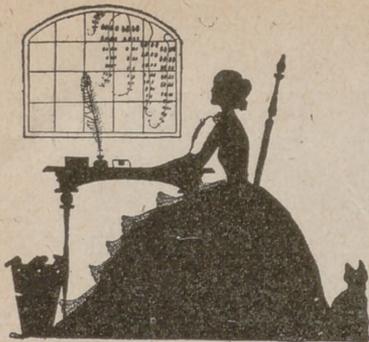
Si viajamos, procuremos tener un carácter encantador propio a las adaptaciones constantes, que soporte moral y físicamente las corrientes de aire, los vecinos impertinentes, las conversaciones vanas e insustanciales. Estemos a gusto y dejemos un reflejo sinceramente dichoso en cada espejo que en las paradas sucesivas nos reflejen nuestra imagen.

Al guardar prendas, para temporada larga, no deje de colocar entre ellas

## PARADICLOR

el único destructor  
de la polilla





## CONOCIMIENTOS UTILES

Muy útil para cuando no se tiene una balanza a mano.

Muchas veces ocurre que no se tiene una balanza y que es necesario pesar o por lo menos medir una sustancia cualquiera. En este caso pueden utilizarse vasos, cucharas de sopa y de café, tazas, etc. Voy a daros un cuadro muy práctico de los diversos contenidos y medidas de los utensilios corrientes:

### *Lo que contiene el litro.*

Un litro de agua pesa un kilogramo. Un vaso de agua contiene dos decilitros, que pesan 200 gr. En un litro hay cinco vasos de agua. Un litro contiene sesenta cucharadas de sopa, y 200 cucharadas de café.

### *Lo que contiene la cucharada de sopa.*

Una cucharada de sopa contiene dos centilitros de líquido; 20 gr. de azúcar; 25 gr. de arroz; 15 gr. de harina; 15 gr. de fideos; 18 gr. de aceite; 20 gr. de agua.

### *Lo que contiene una cucharada de café.*

Una cucharada de café contiene 5 gr. de agua; 4 gr. de aceite; 5 gr. de azúcar en polvo; 5 gr. de alcohol; 5 gr. de jarabe.

### *Lo que contiene un tazón o una taza de te.*

Un tazón de desayuno contiene medio litro de líquido; agua, leche, café, etc. Un tazón contiene dos tazas de te. Una taza de te contiene un cuarto de litro de líquido ó 250 gr. de sustancia de la misma densidad.

## ALGO DE COCINA

Huevos moles a las finas hierbas.

Se cuecen los huevos que sean necesarios, calculando dos por persona, empleando agua hirviendo y dejándolos cocer cinco minutos. Se sacan del agua con una cuchara grande y se echan inmediatamente en agua fría; se les quita la cáscara y se obtienen así huevos duros flexibles a la presión del dedo.

Por otra parte se pone en una cacerola, finamente picado, perejil y cebolla, sal, pimienta, un vaso de vino blanco seco, un trozo de manteca fresca mezclada con harina, dejándolo cocer diez minutos a fuego fuerte. Cuando la salsa está bien mezclada se vierte sobre los huevos, colocados sobre un plato caliente, redondo; se espolvorean ligeramente con pan rallado muy fino y se sirven hirviendo.

### Emparedados holandeses.

Se cortan rectángulos de pan sentado, sin corteza, y se doran al horno con un poco de mantequilla sin dejar que se pongan duros.

Se prepara, además, una pasta con harina, manteca, un poco de leche, sal y pimienta, 50 gr. de queso de Chester rallado y, si se quiere, 100 gr. de Gruyère, también rallado; una yema de huevo, una clara batida a punto de nieve, camarones frescos y el jugo de medio limón. Se pone la pasta espesa y se coloca en pedazos sobre los trozos de pan tostado extendiéndola con la lámina de un cuchillo. Se espolvorean con un poco de queso, se meten a dorar a fuego suave y se sirven muy calientes.

### Legumbres parisienne.

Elegid toda clase de legumbres, judías verdes, nabos, cebollas, guisantes, habas y coliflor, patatas, etcétera. Cortadlas en pedazos pequeños y ponedlas a cocer, excepto las coliflores, que se cuecen aparte, con agua y un poco de sal, no mucha, porque el caldo puede servir para hacer un potaje.

Cuando están cocidas todas las legumbres se escurren y se colocan en una cacerola con una salsa espesa mayonesa, echando encima perejil muy picado.



## HIGIENE Y BELLEZA

Agua de belleza y de juventud.

Veamos esta receta para obtener un color rosado en el rostro. Mezclad en 600 gr. de vinagre rectificado 88 gr. de alcohol de 85 grados, 25 gr. de esencia de lavanda, 0,5 gr. de esencia de rosa y 6 gr. de esencia de cidra. Mezclad todo en una cazuela y dejadlo macerar al sol durante algunas horas. Filtrad en seguida y conservadlo en frascos.

Todas las noches se extiende una ligera capa sobre la cara y se dejará secar. Al día siguiente por la mañana se lava la cara con agua fresca.

### Cuidado de los párpados.

Nada hay que afee tanto como los párpados rojizos e hinchados y nada hay tan fácil como evitar y combatir esta inflamación, que no es grave y que ataca principalmente a los temperamentos linfáticos y herpéticos.

Cuando por la mañana están los párpados pegados, hay que lavarlos con agua caliente con una pizca de biborato de sosa en polvo. Por la noche se aplica en el borde de los párpados una mezcla de colcream fresco, 15 gr.; aceite de abedul, 1 gr.; precipitado blanco, 0,50 gramos.

También se pueden lavar los párpados, de vez en cuando, durante el día con una decocción de hojas de nogal.

A estos tratamientos distintos hay que añadir un régimen alimenticio muy fortificante; el ejercicio al aire libre y de vez en cuando baños sulfurosos.

Quien da lo que tiene...



**Pedid "Salud"**  
 Es reputado el mejor y también el más económico porque contiene mayor cantidad de jarabe.

REC

Desde hace casi medio siglo el Jarabe de **Hipofosfitos Salud** es el símbolo del vigor, de la energía y del apetito moderado

Compuesto, admirablemente, de sustancias tónico-estimulantes, **da cuanto atesora** en su composición científica y ante su poder se rinde la anemia, el escrofulismo, la tisis y la neurastenia y todas aquellas enfermedades que tienen su origen en la debilidad

**Activísimo reconstituyente.  
 Poderoso antianémico.**

# HIPOFOSFITOS SALUD

# ¿ TIENE CORAZON ? (\*)

por M. STEPHANE

## I

—¡Es un matrimonio insensato!... Apuesto a que por lo menos le lleva él treinta años... Francamente, merecías algo mejor que eso, querido Rodolfo—dijo calurosamente el barón de Morannes, haciendo además de rasgar la hoja del periódico vienes que el conde de Vasarhély acababa de entregarle.

Arrancóla éste vivamente de entre sus manos.

—No, eso no, Guillermo. ¿Qué ibas a hacer?... Tengo, por el contrario, mucho interés en conservar este periódico. Es una pieza de convicción—dijo con amarga ironía.

Y, como gozándose en renovar el dolor de su herida, tornó de nuevo a leer el suelto, marcado con lápiz rojo, y cuyas líneas le habían lastimado tan profundamente:

«En el baile dado por el príncipe de Giel en la Legación extranjera, la nueva de los esponsales del príncipe con la señorita de Nussdorf, hija de nuestro eminente compatriota, anunciada discretamente con anterioridad, ha sido el tema general en todos los salones. Los novios han recibido numerosas felicitaciones, a las que nosotros añadimos fervientes votos por la dicha de la futura princesa.»

—¿Y si, no obstante, fuese una impostura?... La señorita de Nussdorf es mujer muy envidiada, y bien podrían haberla querido perjudicar—dijo pensativo el conde.

—¡No, eso no puede ser! Claudia es muy ambiciosa, no puedo dejar de reconocerlo. Mi fortuna no iguala a la de Giel, y por si esto no fuese lo bastante, con él puede ser princesa... ¡Princesa!... Imagínate cómo debe sonar esta palabra en el oído de una mujer.

—Y no estando suscrito a esta revista, según creo, ¿quién habrá podido enviártela?

—Gisela, supongo... Detesta a mi prima, y como conocía nuestras relaciones, debe regocijarse a estas horas al ver que Claudia ha roto su palabra.

—Pero... la traición de la señorita de Nussdorf no atañe, después de todo, más que a ti, y, sin embargo, he creído advertir que Gisela no te profesa el mismo sentimiento de antipatía que a su prima—dijo maliciosamente el barón.

—Es cierto; creo que no desearía cosa mejor que el consolarme, si yo la dejase... Mi tía la de Crutzner me ha hecho con demasiada frecuencia alusiones lo bastante claras con respecto a este particular para que yo finja ignorarlo—respondió con indiferencia el conde.

—¡Feliz mortal de ser así deseado!—dijo el barón con tal acento, que el otro no pudo contener una sonrisa, replicando amargamente:

—¡El momento está bien elegido para envidiarme el privilegio!

El señor de Morannes, tornándose grave, miró atentamente a su amigo.

—Perdona, Rodolfo; traté únicamente de distraerte...—dijo con tono afectuoso—. ¿Te ha causado mucha pena esta decepción?

—He creído morir al conocer la traición de Claudia. ¡La he amado tanto!... Pero ahora se ha terminado; el desprecio podrá más que el amor. Ya no sufro, rabio. ¡Oh, la rabia me ahoga! Medito de qué manera vengarme; ignoro en qué forma será, pero lo que puedo adelantarte es que deseo que sea ésta proporcionada a lo que ha sido mi sufrimiento. ¡Mira!—continuó con voz tétrica, extendiendo el brazo en dirección Oeste, donde las nubes se amontonaban de repente—. ¿Ves la tormenta que se acerca y está próxima a estallar? A su paso va a destruirlo todo. Pues bien: no será sino un débil reflejo de lo que en mí sucede.

El sol había desaparecido repentinamente bajo un

velo plumizo; el aire, cargado de electricidad, hacíase irrespirable. La playa de Biarritz, momentos antes tan animada por una muchedumbre cosmopolita procedente de todos los puntos de Europa, tornóse en un instante desierta.

Ante la prematura obscuridad de la tarde, cada cual apresurábase a regresar para guarecerse en sus albergues. Sonaba ya en los hoteles la primera campanada de la comida. Nuestros dos viajeros siguieron el movimiento y, tomando la derecha de la gran playa, entraron en el antiguo castillo de la Emperatriz Eugenia, convertido hoy en el llamado "Palais-Biarritz", donde se hospedaban.

La tormenta avecinábase en toda su violencia. El mar ofrecía un espectáculo a la vez horrible y grandioso.

La loca espuma de las olas desplomadas, avanzaba en lontananza con vertiginosa rapidez, arrollándose alternativamente en amenazadores remolinos, que se elevaban a la altura de las montañas para volver a caer con estrépito en el abismo; mientras que, detrás de su nevada franja, otras olas arribaban furiosas como las primeras, lanzándose como si fuesen a absorberlo todo, para venir finalmente a morir como las primeras, al límite dispuesto por la Todopoderosa Voluntad del Creador de los Mundos.

El conde y su amigo habían tomado asiento en la mesita del gran comedor, donde habíanse ya reunido la mayor parte de los huéspedes para comer. El contraído rostro del primero reflejaba la tormenta que rugía en él, tormenta no menos violenta que la tempestad exterior que en este momento desencadenábase a toda presión. Con gesto distraído y altivo, había rechazado sucesivamente cuantos manjares le habían sido presentados, y tocaba ya a su fin la comida cuando el señor de Morannes, a quien el apetito no le había faltado, inclinóse hacia el conde y díjole algunas palabras a media voz. Iluminóse la fisonomía del señor Vasarhély de un modo extraño, y cruzando por su rostro una sonrisa altiva, contestó:

—¡Ya dí con lo que necesitaba!

Y poco después, cuando los dos hombres se levantaron y pasaron al saloncito cuya ventana abríase sobre la playa, añadió:

—He encontrado el medio de vengarme de Claudia. Quiero casarme antes que ella. Así no tendrá la satisfacción de saber que me ha hecho sufrir.

Quizás hallábase dispuesto a continuar sus confidencias y desarrollar su plan de venganza a su amigo, pero a tiempo advirtió que no estaban solos. Mientras que en su mayor parte el elemento femenino refugiábase en el salón principal y daban rienda suelta las unas a sus crisis nerviosas, haciendo cerrar los postigos por no ver los relámpagos, y otras golpeaban con rabia el teclado del piano, creyendo con este estrépito ensordecer los rugidos de los truenos, la señorita de Boismarets, que no se hallaba ni asustada ni nerviosa, había llevado a su padre a la habitación contigua, donde, desde la abierta ventana, contemplaba la espléndida escena que ofrecían a sus miradas los desencadenados elementos.

Era un golpe de vista de maravillosa hermosura.

A algunos minutos de siniestra calma sucedíanse repentinamente los rugidos del Océano, al que unióse el zumbido lejano de los árboles sacudidos violentamente, cual si la bestia salvaje, dormida un instante, hubiérase despertado aullando bruscamente. Ráfagas de encendido aire retorcían los pinos en la montaña, y su resoplido formidable daba la sensación del estrépito de una carga endiablada de caballería. A intervalos, iluminaban los relámpagos cielo y mar; después, abríanse las nubes y caía un chubasco de granizo con ruido espantoso, instantáneamente

(\*) Esta obra pertenece a la Biblioteca Pueyo de "Novelas escogidas".

seguido de una lluvia torrencial, que obligaba a los espectadores a refugiarse al interior, cerrando la ventana.

—¡Es espantoso... Dios mío! Y, sin embargo, ¡qué hermoso!—dijo la joven, conmovida y entusiasmada, creyendo hablar con su padre.

—¡Es incomparable, señorita!—respondió el señor de Morannes, mientras el conde observaba con atención, apartándose respetuosamente para dejarla paso.

—Es valiente como ella sola y bonita como hay Dios—dijo pensativamente viéndola alejarse—. ¿Quieres hacerme el obsequio de consultar el registro del hotel, Guillermo? Me alegraría que esta criatura encantadora fuese alguien *comme il faut*.

—Ahora mismo puedo dar algunos datos; precisamente esta misma mañana he oído hablar de ellos. El padre es un señor Boismarets, gran industrial de El Havre, y la chica, que se llama Simona, es la mayor de cinco hermanos; esto es todo cuanto de ellos sé—dijo sonriendo.

El conde no respondió, pero a la mañana siguiente, durante el almuerzo, hízose con ellos el encontradizo; después, como si la común impresión experimentada la víspera hubiese fundido entre ellos el hielo, cambió algunas palabras con el padre y mostróse atento con la muchacha. Esto era, en verdad, muy poca cosa, y el observador más sagaz no hubiese podido adivinar en estas menudas atenciones otro sentimiento que no fuese la corrección más absoluta de un hombre bien educado hacia una mujer de su mundo. Pero, dada la altiva frialdad que éste usaba con todos, semejante manera de proceder constituía un homenaje al que la señorita de Boismarets no parecía permanecer insensible.

Hacia el mediodía de aquella misma mañana, como así en las sucesivas, sin darse precisamente cita, pero sí como obedeciendo a un acuerdo tácito, encontráronse varias veces en las encantadoras excursiones de que está repleta la costa, cambiando impresiones; tanto en el cabo de San Martín, donde encuéntrase situado el faro giratorio de cuarenta y siete metros de altura, según dicen los guías, como en aquellas rocas que llevan el nombre de Chinaongue, en el Port Vieux, en el promontorio de la Atalaya y en la costa de los Basques, etc., etc. El lago de Ineux, San Juan de Luz, la Isla de los Faisanes y San Sebastián fueron también por ellos visitados y testigos de sus encuentros. Por último, el conde solicitó una noche una entrevista particular con el señor de Boismarets, y como consecuencia de esta entrevista fué participado a Simona que el conde de Vaserhély la había pedido en matrimonio.

## II

Simona Boismarets acababa de abrir su piano, disponiéndose, como a diario acostumbraba, a gozar de su distracción favorita.

Pero esta hora de estudio, siempre tan llena de atractivo para la muchacha, no conseguía fijar aquel día su atención.

Con mano distraída, volvía las hojas de la partitura colocada delante de ella; pero las notas claras que escapaban de sus ligeros dedos no alcanzaban los expresivos sonidos que a diario les solía dar... Decididamente, su pensamiento debía estar muy lejos de allí. Dejó el piano y volvió, pensativa, a apoyarse de codos sobre el alféizar de su ventana, abierta de par en par. El otoño, particularmente hermoso aquel año, no parecía haber dejado impresas las huellas de su mortífero aliento sobre las flores y las maravillosas plantas del jardín inglés, que en suave pendiente deslizábase hasta el parque bordeado por la ría, sino para dar a su follaje más ricos tonos aún. Las alondras remontábanse cantando, persiguiéndose las unas a las otras en gracioso tropel por el claro espacio, y en la sombra de los bosquecillos, ruiseñores y golondrinas vocalizaban alegremente. Avivados por los cálidos rayos del sol, ascendían suaves los perfumes de los canastillos en plena floración, pletóricos de heliotropos y de rosas. Los amarantos animaban con su deslumbrante

colorido el verde oscuro de los macizos, entre los que de cuando en cuando algunas hojas mustias por la temperatura fresca de las noches, revestíanse ya con ese tinte dorado, presagio de su prosaico fin. A la derecha, y un poco más allá del hotel de piedra blanca que, construido a la mitad de la pendiente de la colina, dominaba el valle, elevábanse claros y espaciosos talleres, en los que centenares de obreros de ambos sexos, largamente distribuidos, trabajaban en la importante imprenta, fundada y dirigida actualmente por el padre de Simona.

La mirada de la joven, después de detenerse en el tranquilo y risueño golpe de vista que ante ella se extendía, detúvose largo tiempo con emoción hacia la imprenta; luego, como si en alta voz terminase un silencioso coloquio consigo misma, quitóse del balcón, dejándose caer sobre un asiento bajo colocado junto a la ventana, y murmuró:

—¡Pobre Bernardo!...

—Sí, ¡pobre Bernardo!...—repitió como un eco la voz de la señora de Boismarets—. Tienes razón en compadecerte, hija mía, porque la negativa que le espera y que por tus palabras presiento, va a causarle mucho daño.

Volvióse vivamente la joven, sonrojándose al oír junto a ella la voz de su madre, cuyos pasos no había advertido, amortiguados por la espesa alfombra que cubría el pavimento.

La transparente mirada de Simona adquirió cierta expresión de pesar al escuchar en labios tan queridos lo que ella conceptuaba como un reproche. Después, levantándose, hizo sentar a la señora de Boismarets en una butaquita tapizada de igual seda que los cortinajes del lecho esmaltado en blanco, y acurrucóse contra ella estrechamente. Transcurrieron unos segundos de silencio..., silencio que a veces puede ser más elocuente que las mismas palabras.

Así enlazadas madre e hija, casi oculto el traje malva de ésta por el de gris plateado de su madre, ofrecían sin duda alguna un cuadro encantador en esta atmósfera de lujo a la vez discreto y elegante, que a maravilla armonizaba con el alegre panorama al que servía de marco la abierta ventana, junto a la cual habíanse sentado.

La señora de Boismarets depositó un beso sobre la frente pura que inclinada sobre su hombro parecía buscar esta maternal caricia, que fué contestado por un segundo beso no menos largo sobre los hermosos ojos hacia ella alzados; y estrechando afectuosamente a la joven entre sus brazos, interrogóla con aquella dulzura persuasiva cuyo secreto sólo poseen las madres:

—¿Es cosa ya decidida, Simona? ¿No puedes realmente dar a Bernardo siquiera una esperanza?

La muchacha se irguió.

—¿Y para qué, mamá?... ¿No sería una crueldad en mí—replicó con voz firme—, puesto que estoy persuadida, sin ningún género de duda, que jamás podré experimentar por tu pobre ahijado otro sentimiento que el que hasta ahora sentí; es decir, una estimación profunda, una buenísima amistad y nada más?... Esto no me parece suficiente para constituir la felicidad tal y como la entiendo...; es decir, para comprometer mi vida para siempre, en una palabra.

—Este sentimiento, sin embargo, era el único que yo experimentaba cuando concedí mi mano a tu padre, hija mía, y Dios sólo sabe qué dicha más tranquila he disfrutado hasta el presente a su lado.

Los ojos de Simona brillaron con tierno y filial orgullo, deteniéndose en un pequeño cuadro pintado sobre lienzo con marco dorado, en el que sonreía un hombre en la exuberancia de su juventud.

¡Arrogante era sin duda!... Y eso que no tenía la regularidad de rasgos que se observan en el rostro juvenil que hacia él alzaba su vista; sin embargo, ofrecían un parecido chocante, a pesar de que su hermosura más bien consistía en la inteligencia y profundidad de su mirada, en la altivez de su frente, sobre la que advertíase una red finísima de azuladas venas, y por último, en el marcado diseño de su boca, signo indeleble de su voluntad.

(Continuará.)

# CORRESPONDENCIA

## ADVERTENCIAS

1.<sup>a</sup> Las señoras que deseen se contesten sus cartas en esta sección, es necesario que, además del seudónimo, envíen su nombre y residencia para que sepamos sus suscriptoras de la Revista, por ser esta condición indispensable.

2.<sup>a</sup> Las cartas han de llegar a nuestro poder antes del día 15 del mes anterior al que hayan de ser contestadas. Llegando después de este día se contestarán en la misma sección, pero en el número correspondiente al siguiente mes. En la Revista del mes de Julio, por ejemplo, se contestarán las cartas recibidas antes del día 15 de Junio, y así sucesivamente.

*Tery.*—Las mantelerías cuadradas se marcan en el centro; las alargadas, en los lados. Las sábanas se marcan en el centro del embozo, a unos 15 ó 20 cm. del jaretón, según el adorno. Para marcar los equipos de novia se enlazan las iniciales de los nombres de los contrayentes y si van separadas se pone primero la de la novia.

*Flor de un día.*—1. El arcón estará bien en el comedor o en el recibimiento. Si la cubierta está estropeada ponga encima un damasco encarnado o morado, según sean las cortinas y tapicerías que ha elegido para la habitación.—2. Los tejidos de seda artificial son muy prácticos y de gran duración; lo que ocurre es que se arrugan más que los de seda natural.

### EL BRIDGE MODERNO

REGLAMENTO Y NORMAS DE ESTE ARISTOCRÁTICO JUEGO

por E. HERNÁNDEZ VIDAL

5 ptas.; por correo, 5,50

PEDIDOS ACOMPAÑANDO SU IMPORTE POR GIRO POSTAL A

LIBRERÍA BAILLY-BAILLIÈRE

Plaza de Santa Ana, núm. 11 - MADRID

*Estrella.*—1. Para las columnas del despacho, mejor que encajes ponga paños de damasco encarnado como las colgaduras; puede rematarlo con un galón estrecho de oro viejo.—2. No puede usar ningún específico sin estudiar antes la naturaleza de su piel; puede el producto ser excelente para unas epidermis y perjudicial para otras, y en ese caso creo que se encuentra usted.

*Ascensión.*—Para conservar la blancura y juventud del cuello se dará por las noches un masaje circular por debajo de la barbilla con la loción siguiente: agua destilada de almendras amargas, 100 gr.; glicerina neutra, 50 gr.; se deja secar sin enjuagar.

*María.*—1. Para limpiar las porcelanas eche unas gotas de amoníaco en el agua.—2. La *Leche Candés* es insustituible para conservar la limpieza del cutis; úsela con constancia pues es un producto eficaz y que recomienda la experiencia.

*Azucenas.*—Puede usar, indistintamente, los dos sombreros, puesto que se llevan grandes y pequeños. Lea el

artículo que se publica todos los meses en la sección *Cartas de París* y se enterará, con detalle, de todos los pormenores de la moda. El de este mes trata de los sombreros precisamente. Para el traje de crespón color de rosa puede adornar el sombrero negro con cintas y flores del tono del traje.

*A. R. N.*—1. La moda del punto de media no ha decaído, sino todo lo contrario: cada día hay más entusiasmo por toda clase de prendas; puede preparar lana y entretenerse tejiendo todo el verano.—2. Los espejos son muy decorativos; no hay inconveniente en que coloque el suyo en el salón. No es indispensable que todos los marcos sean iguales, sino todo lo contrario: en una misma habitación se ponen cuadros de distintos tamaños y con distintos marcos.

*Marta.*—Los muebles del cuarto del niño estarán muy bien pintados en color naranja.

*Airamana.*—Como obsequio en el día del santo de la hija de los señores que la invitan a merendar puede ofrecerla un jarrón con flores, flores sueltas, o una caja artística con bombones. Este último obsequio es muy práctico, puesto que la caja sirve después para guardar joyas y otros objetos, según su tamaño.

*Alicia.*—1. Contra el sudor la recomiendo los polvos siguientes: Tanino, talco, óxido de zinc, subnitrito de bismuto a partes iguales.—2. Para el mantelillo de jardín puede emplear tela cruda para el fondo, y para el adorno un dibujo con aplicaciones de cretona combinadas con bodeques y algún dibujo ligero bordado con perlé.

*Juanita.*—Sobre las picaduras de las abejas se da un poco de amoníaco, que calma el dolor; antes hay que extraer el aguijón que este animal deja al dar el pinchazo, por el mismo procedimiento que las espinas.—2. Emplee para adornar la ropa de cama y de mesa, para almohadones, cortinas, etc., los materiales que fabrica la casa M. F. A.

## MANERA DE ENVIAR FONDOS

El medio más práctico y económico de enviar fondos es por Giro Postal o en sellos de Correos, certificando la carta en este caso.

## SECCION DE ENCARGOS

1.<sup>o</sup> Todos los encargos se pagan adelantados. En la carta enviarán un sello de 30 céntimos y el importe del encargo con gastos de envío.

2.<sup>o</sup> Caso de no conocer el importe del pedido, lo preguntarán por carta, enviando un sello de 30 céntimos para la contestación; y al recibir el informe enviarán el importe, explicando nuevamente en la carta el pedido a que se refiere, con todos los detalles, para facilitar su preparación y ganar tiempo.

## CORRESPONDENCIA

Todas las cartas que contengan preguntas o consultas tienen que ir acompañadas de un sello de 30 céntimos para su contestación, advirtiéndole que no se contestará ninguna carta sin que se cumpla este requisito.

## DIBUJOS QUE VAN EN LA HOJA SUPLEMENTO DE LOS MISMOS

Núm. 1.—Tapete para jardín.

Núm. 2.—Camino de mesa.

Núm. 3.—Cesto para papeles.

Núm. 4.—Cubrecuna.

Núm. 5.—Bolsa para la labor.

Núm. 6.—Almohadón rústico.

Núm. 7.—Juego de cama.

Car-  
orme-  
pre-  
uede  
o del  
  
a de-  
ustias-  
na y  
s son  
loque  
os los  
nisma  
y con

muy  
  
de la  
ofre-  
artis-  
prác-  
joyas

polvos  
to de  
jardín  
dorno  
s con

da un  
y que  
chazo,  
mplee  
hado-  
casa

ondos  
do la

En la  
te del

do, lo  
ntimos  
rán el  
pedido  
tar su

nsultas  
ntimos  
estará

S

Algodón Brillante d'Alger, C.B. "MARCA CRUZ" Cartier Bresson. COLORES SÓLDOS

Nº 7.

Nº 1

Nº 3

Nº 7

Nº 7

La Mujer en su Casa.  
Suplemento al Nº 354  
de JUNIO de  
1931.

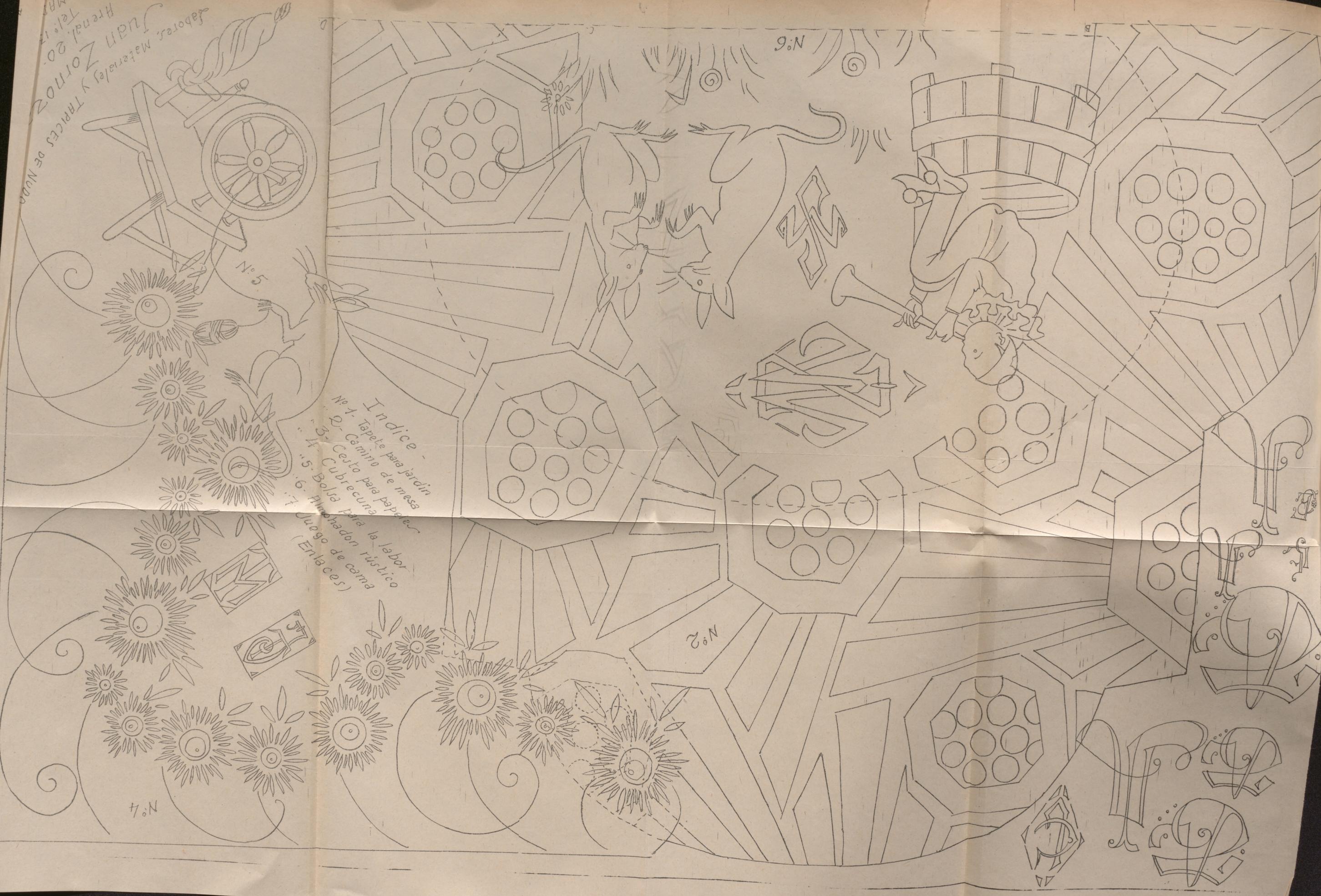
Casa Editorial:  
BAILLY BAILLIÈRE, S.A.  
Nuñez de Balboa 41.  
MADRID

Mifad.

Nº 1



Sabores, Materiales y Trájes de Nudo  
Arenal, 20.  
Tel. 12.  
M.A.



N.º 6

N.º 5

- Indice
- N.º 1. Tapete para jardín
  - N.º 2. Camino de mesa
  - N.º 3. Cesto para papapeles
  - N.º 4. Bolsa para la labor
  - N.º 5. Almohadon rustico
  - N.º 6. Juego de correa (Enlaces)

N.º 2

N.º 4

# LA CASA DE LOS SOMBREROS

E. CHAFER

FABRICA DE SOMBREROS PARA SEÑORAS Y NIÑOS    LOS MAS BONITOS Y ECONOMICOS  
CABALLERO DE GRACIA, 22    -    FLORIDA, 3    -    MADRID  
SUCURSAL PARA REFORMAS: Caballero de Gracia, 5



## SEMPERE Y OVIEDO

ALMACENES DE MERCERIA

CENTRAL: MADRID    SUCURSAL:  
PONTEJOS, 5    --◆--    Av. Reina Victoria, 2  
Teléfono 2700 m    (Glorieta de Cuatro Caminos)  
Teléfono 18-25 J

LANAS - CINTAS - ENCAJES  
ADORNOS - GENERO DE PUNTO  
ARTICULOS PARA LABORES

PROVEEDOR DE LA REINA  
**FCA DE GUANTES**  
MARIO HERRERO  
SUCESOR DE  
*G. Louro*  
CORTE INGLÉS  
CARRETAS, 14  
SUCURSAL ALCALÁ, 33. LAS CALATRAVAS  
MADRID

SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN

**DEPILATORIO VITA**

Depilación segura, rápida y completamente inofensiva del vello y pelo superfluo que tanto afea a la mujer. De venta en Perfumerías.  
J. R. OLIVÉ, Cta. Sto. Domingo, 2  
MADRID

## LA CONCEPCION

ARENAL, 18. — TELEFONO 15 037

Labores, Materiales, Cañamazos y Lanas para tapices de nudo. Mercería, guantes, medias, bolsillos.



## SANTARITA

(Sucursal)

BARQUILLO, 20. — TELEFONO 15 695

## VELLUDAS

**EXTIRPADOR DOCTOR BERENGUER.** Acreditadísimo para el tratamiento inofensivo, garantizado contra el pelo y vello.

GASTO PARA SIEMPRE, 15 PESETAS; POR CORREO, 16  
Para la cara, cuello, brazos, manos y piernas, no tiene rival.

**CREMA HIGIENICA DOCTOR BERENGUER.** Para quitar granos, arrugas, pecas y escocidos; dar blancura, suavidad y belleza al cutis y librarle de sarpullidos, rojeces, rajaduras y otros daños que los fuertes frios y calores le ocasionan. 5 pesetas; por correo, 6.

**Farmacia Gayoso. - Arenal, 2. - Madrid,**  
y en todas las perfumerías, droguerías y centros.

¡¡¡OJO CON OTRAS OFERTAS!!!

## SEÑORAS

LOS SOMBREROS MAS ELEGANTES  
Y A PRECIOS BIEN

## PALACIO DE LA MODA

Montera, 36

MADRID



*Si vuestras digestiones son difíciles, si experimentáis dolores de estómago, calambres, desfallecimientos, pesadez, no vaciléis en someteros al régimen del delicioso PHOSCAO, y en pocos días las molestias habrán desaparecido por completo y vuestras digestiones volverán a ser normales y regulares*

# PHOSCAO

**EL MÁS EXQUISITO DE LOS DESAYUNOS  
EL MÁS POTENTE DE LOS RECONSTITUYENTES**

Alimento completo, compuesto y dosificado juiciosamente para responder a todas las exigencias fisiológicas, agradable al paladar y de una digestibilidad perfecta, el PHOSCAO ha resuelto la cuestión de la alimentación racional de los enfermos, de los convalecientes y de los ancianos. Verdadero acumulador de fuerzas, el PHOSCAO es aconsejado por los médicos a los anémicos, a los agotados, a las mujeres encinta, a las nodrizas y a todos los que sufren de una afección del estómago (dispepsia, gastralgia, dilatación) o que digieren con dificultad.

En farmacias y droguerías

Depósito: FORTUNY, S. A., 32, Hospital, Barcelona

108

# LIBROS DE COCINA

por J. MARQUES



## La Cocina Práctica

Comer bien y económicamente lo conseguirá usted con este libro que contiene numerosas y variadas fórmulas para confección de Purés, Cremas, Veloutes, Salsas, Huevos, Tortillas, Macarrones, Arroz, Fritos, Farsas y Salpicones. Platos de pescado, Carne, Ave, Asados, Braseados, Salteados, Frituras, Ensaladas, Helados modernos, etc., etc. Extensos capítulos sobre Cocina Vegetariana, Entremeses, Cock-Tails, etc., etc.

Un tomo en 12.º (18 x 12 cms.) PRECIO: Rústica, 5 pesetas; encuadernado, 6,50. (Provincias y América, 50 céntimos más por correo certificado.)



## Los dulces de cocina

Contiene recetas para componer toda clase de postres, puddings, cremas, flanes, pastas, tartas, compotas, mermeladas, helados, etc.

¿Qué señora de su casa o joven, no siente placer confeccionando exquisitos postres?

¿No es verdad que saben mejor que los adquiridos en confiterías?

Un tomo en 12.º (18 x 12 cms.) PRECIO: Rústica, 5 pesetas; encuadernado, 6. (Provincias y América, 50 céntimos más por correo certificado.)

UN BUEN GUISO  
AGRADECE



## Conservas alimenticias

Procedimientos modernos escogidos para conservar carnes, pescados, frutas, legumbres, huevos, etc. Utilísimo manual para todos y especialmente para los que viven en el campo o en pequeñas poblaciones donde puedan adquirir, en las épocas de abundancia, por poco precio lo que fuera de estación cuesta enormemente caro. Con sólo una receta que usted aproveche, habrá ahorrado al año diez veces el precio del libro. Un tomo en 12.º (18 x 12 cms.) PRECIO: Rústica, 5 pesetas; encuadernado, 6. (Provincias y América, 50 céntimos más por correo certificado.)

UN BUEN POSTRE  
DELEITA

La Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A. Núñez de Balboa, 21, Madrid, sirve por correo los pedidos que vengan acompañados de su importe en Giro postal, Cheque o metálico. (Sólo admitimos el pago en sellos de correos, los pedidos de poblaciones donde no hay giro postal.)

# LA MUJER EN SU CASA

REVISTA MENSUAL DE LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTÍSTICOS, ETC.

CON UNA HOJA SUPLEMENTO DE DIBUJOS DE LABORES

Declarada útil para que pueda servir de texto en la Enseñanza por R. O. de 16 de Febrero de 1905.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION PARA ESPAÑA

1.ª edición.—Sin labores.

Doce meses ..... 10 ptas. Seis meses ..... 6 ptas.

3.ª edición.—Con seis labores cada año.

Enero, Marzo, Mayo, Julio, Septiembre y Noviembre.

Doce meses ..... 24 ptas. Seis meses ..... 14 ptas.

2.ª edición.—Con una labor cada cuatrimestre.

Enero, Mayo y Septiembre.

Doce meses ..... 17 ptas. Cuatro meses ..... 6,50 ptas.

4.ª edición.—Con una labor mensual.

Doce meses ..... 35 ptas. Seis meses ..... 20 ptas.

El texto y la hoja de dibujos es igual en las cuatro ediciones. La diferencia consiste en la cantidad de labores que a cada una de ellas corresponde y que marcan la tarifa de precios.

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.  
NÚÑEZ DE BALBOA, 21 - MADRID

Sírvase anotar una suscripción a LA MUJER EN SU CASA, ..... edición por .....  
meses cuyo importe de ..... pesetas remito por (1) .....

Firma,

Nombre y apellidos .....

Señas .....

Población ..... Provincia .....

(x) Giro postal telegráfico, metálico o cheque y aun en sellos de correo (no mayores de 1 pta.) cuando en la población no hay giro postal.

NOTA.—Las suscripciones son siempre pago anticipado

# LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

PRECIO DEL ALBUM: 7,00 PESETAS



FRANCO DE PORTE  
7.50 PESETAS

## ALBUMES PUBLICADOS

- |  |  |
|--|--|
| Album n.º 1.—Contiene 152 modelos artísticos e inéditos. | Album n.º 7.—Contiene 248 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 2.—Contiene 174 modelos artísticos e inéditos.       | » » 8.—Contiene 179 modelos artísticos e inéditos.       |
| » » 3.—Contiene 192 modelos artísticos e inéditos.       | » » 9.—Contiene 212 modelos artísticos e inéditos.       |
| » » 4.—Contiene 210 modelos artísticos e inéditos.       | » » 10.—Contiene 236 modelos artísticos e inéditos.      |
| » » 5.—Contiene 206 modelos artísticos e inéditos.       | » » 11.—Contiene 185 modelos artísticos e inéditos.      |
| » » 6.—Contiene 180 modelos artísticos e inéditos.       | » » 12.—Contiene 296 modelos artísticos e inéditos.      |

## OTROS ALBUMES INTERESANTES

- El Punto de Cruz antiguo y moderno.** Contiene 276 modelos artísticos e inéditos.
- Tapices de nudo con lana alta.** Contiene 18 modelos de tapices Esmirna en color y 8 grandes láminas fuera de texto con indicaciones de los puntos y de los colores de lanas que deben emplearse.
- Vestidos de lana bordados en tul y malla.** Contiene 43 modelos inéditos de vestidos, chaquetas y

- abrigo, trajes de niños con explicaciones, patrones y dibujos en tamaño natural.
- Alfabetos y enlaces modernos y clásicos.** Contiene 1.550 modelos inéditos.
- Entredoses y festones modernos y clásicos.** Contiene 204 modelos inéditos.
- Adornos y canastillas con bordados y encajes.** Contiene 98 nuevos modelos.

PRECIO DE CADA ALBUM: 7 PESETAS, FRANCO DE PORTE

### ULTIMO ALBUM PUBLICADO

## LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

ALBUM N.º 12

Contiene 296 modelos artísticos inéditos.

Precio del volumen: 7 pesetas, más 0,50 para gastos de envío y certificado.

**Société Anonyme des Etablissements WOLF & DUPEYRON**

52, Rue de Dunkerque, PARIS

R. C. Seine 214430 B.

Para mayor facilidad, las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir estos Albumes en la

**LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE, Plaza Santa Ana, 11 — MADRID**